



DeepL

Subskrybuj DeepL Pro, aby edytować tę prezentację.
Odwiedź www.DeepL.com/pro i dowiedz się więcej.

SENKO

INSTRUKCJA RĘCZNY



**Centralne
ogrzewanie
KUCHNIE**

- bez
piekarnika

**C-20 i C-
30**

SN-EN-5/19

For a perfect
warm home!

Szanowny Kliencie, dziękujemy za wybór kuchenki
SENKO!

Ten produkt został zaprojektowany i wykonany w
najdrobniejszych szczegółach, aby spełnić wszystkie
potrzeby użytkowników w zakresie funkcjonalności i
bezpieczeństwa.

Niniejsza instrukcja nauczy Cię prawidłowej obsługi
kuchenki, dlatego przed przystąpieniem do użytkowania
kuchenki należy ją dokładnie przeczytać.

Senko management

Symbole stosowane w niniejszej *INSTRUKCJI OBSŁUGI*:

- UWAGA  OSTRZEŻENIE 



- **BEZPIECZEŃSTWO PORADY I ZALECENIA**

SPIS TREŚCI

1. OGÓLNA	4
1.1. FUEL.....	6
1.2. NAWOŻENIE.....	6
1.3. CHIMNEY	7
1.3.1. NAKŁADKA NA KOMINEK.....	7
1.3.2. FUNKCJA KOMINA.....	8
1.4. IZOLACJA.....	10
2. OSTRZEŻENIA I BEZPIECZEŃSTWO.....	10
3. WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE	11
4. INSTALACJA	14
4.1. POSITIONING	14
4.2. PRZYGOTOWANIE I KONTROLA KOMINA.....	16
4.3. PODŁĄCZENIE DO KOMINA.....	16
4.4. NAWIEWNIKI ŚWIEŻEGO POWIETRZA	20
4.5. PODŁĄCZENIE INSTALACJI CENTRALNEGO OGRZEWANIA.....	22
4.5.1. OCHRONA TERMICZNA KUCHENKI	24
4.5.1.1. Termiczny, dwudrożny zawór bezpieczeństwa	25
4.5.1.2. Termiczny zawór bezpieczeństwa	26
4.5.1.3. Ochrona przed zamarzaniem	27
4.5.2. TESTOWANIE INSTALACJI	28
4.5.3. ODBIÓR I KONSERWACJA INSTALACJI	28
5. POSTĘPOWANIE Z PRODUKTEM	29
5.1. KIEROWANIE SPALIN.....	29
5.2. REGULACJA I REGULACJA POWIETRZA.....	29
5.3. RUSZT SKRZYNI OGNIOWEJ.....	31
5.4. OGNIWO.....	32
5.4.1. PROCEDURA.....	32
5.4.2. OPTIMALNE WARTOŚCI UŻYTKOWE	33

5.4.3. DODAWANIE PALIWA.....	34
5.4.4. ŻYWIENIE W OKRESIE PRZEJŚCIOWYM	35
6. CZYSZCZENIE.....	35
6.1. CZYSZCZENIE KUCHENKI	35
6.2. CZYSZCZENIE KANAŁU SPALINOWEGO	35
7. KONSERWACJA	36
7.1. MECHANIZM PRZEŁĄCZANIA SYSTEMU ODPALANIA.....	38
7.2. UTYLIZACJA STAREJ KUCHENKI	38
7.3. CZĘŚCI ZAMIENNE	38
8. AWARIE / PRZYCZYNY / ROZWIĄZANIA	39
9. WSPARCIE TECHNICZNE	41
10. DANE TECHNICZNE	42
11. WARUNKI GWARANCJI.....	43
GWARANCJA.....	44
RAPORT Z INSTALACJI	45
OZNAKOWANIE CE.....	46

1. OGÓLNA

Kuchenki centralnego ogrzewania na paliwo stałe bez piekarnika

- ◆ C-20 L
- ◆ C-20 D
- ◆ C-30 L
- ◆ C-30 D

to modele z palety kuchenek SENKO, które w najlepszy możliwy sposób mogą zaspokoić Twoje potrzeby. Dlatego prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji, która pomoże Ci osiągnąć najlepsze możliwe rezultaty już podczas pierwszego użycia.



Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek konsekwencje (obrażenia osób lub zwierząt oraz szkody materialne) wynikające z nieprzestrzegania niniejszej *instrukcji*. Kuchenka podczas pracy jest gorąca i podczas jej obsługi należy obowiązkowo używać rękawic ochronnych izolujących ciepło. Dzieci i osoby niedołążne nie mogą obsługiwać kuchenki.



Wygląd zewnętrzny kuchenki jest przedstawiony na pierwszej stronie niniejszej instrukcji. Główne części kuchenki wykonane są z płyt kotłowych ze stali nierdzewnej oraz odlewów z wysokiej jakości żeliwa szarego. Kuchenki produkowane są z przyłączem spalin po lewej lub prawej stronie. Przy zamawianiu kuchenki lub części zamiennych należy podać jej pełne oznaczenie, na przykład: kuchenka E 2320 D C-20; co oznacza, że przyłącznie spalin znajduje się po prawej stronie, jeśli kuchenkę obserwuje się z przodu.



Kuchenki są produkowane i certyfikowane zgodnie z normą EN 12815 i spełniają wszystkie wymagania określone w tej normie.

Te kuchenki SENKO są przeznaczone do gotowania, ogrzewania pomieszczeń i centralnego ogrzewania!

Kuchenka jest zapakowana w paletę EURO. Podczas transportu kuchenka musi być odpowiednio zamocowana, aby zapobiec jej przewróceniu się lub uszkodzeniu. Standardowo dostarczany zestaw kuchenny składa się z:

- kuchenka,
- instrukcja obsługi,
- przedłużenie końcówki komina (23),
- regulacja systemu wypalania - klucz do podnoszenia rusztu (24)
- Przyrząd do czyszczenia garnków (25).



Rysunek 1



UWAGA! Waga garnka wynosi od 150 do 200 kg. Podczas rozładunku, przenoszenia, przesuwania i montażu kuchenki należy zachować

szczególną ostrożność, aby uniknąć obrażeń ciała.

1.1. FUEL

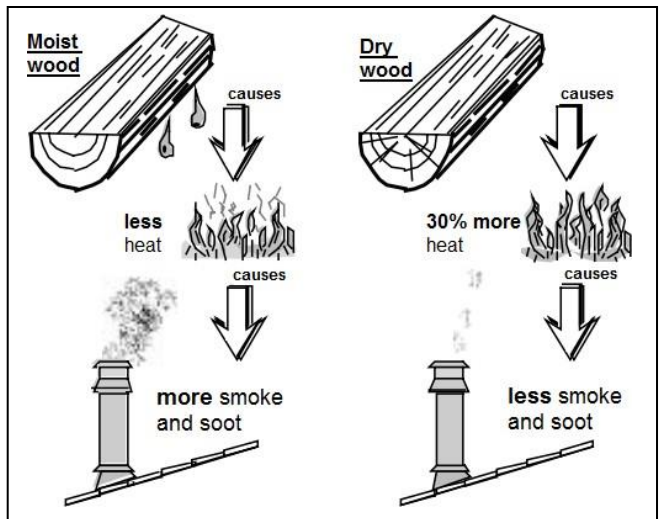
Nie zaleca się stosowania drewna wilgotnego i niskokalorycznego. Wilgotność drewna musi być mniejsza niż 17%. Zawartość energii w wilgotnym drewnie jest niska i wynosi ok. 2,3 kWh/kg, a ponadto powoduje ono znaczne zanieczyszczenie szyby drzwiczek, komina i kuchenki.



Należy używać wyłącznie zalecanego paliwa:



- **drewno:** buk zwyczajny, grab zwyczajny, dąb szypułkowy, jarząg pospolity suszone na powietrzu przez co najmniej 2 lata wilgotność względna 15-17%, zawartość energii ok. 4,2 kWh/kg
- **brykiety drzewne:** zawartość energii ok. 4,4 kWh/kg



1.2. NAWOŻENIE

- w razie potrzeby ręcznie
- zalecamy, aby polana były cięte pionowo o wymiarach 50 x 50 mm, do 2/3 długości paleniska
- używać mniejszych polan do intensywniejszego rozpalania ognia, a masywniejszych do podtrzymywania ognia
- minimalna odległość między polanami musi wynosić 1 cm, taka sama odległość 1 cm obowiązuje dla brykietów





- podczas dokładania paliwa do paleniska konieczne jest używanie rękawic ochronnych izolujących ciepło
- Podczas otwierania i zamykania drzwiczek paleniska oraz wyjmowania popielnika należy również używać rękawic ochronnych izolowanych termicznie.

1.3. KOMINEK



Kuchenka jest połączona z kominem za pomocą rozety przesuwnej o średnicy 130 mm. Połączenie rozety z kominem musi być wykonane szczelnie i nieprzepuszczalnie. Jeśli kuchenka jest odsunięta od otworu kominowego (niezalecane), podłączenie wykonuje się za pomocą standardowej rury odprowadzającej spaliny o średnicy 130 mm - patrz rozdział 4.3.



Zalecamy również wyposażenie komina w komorę gromadzenia materiałów stałych i ewentualnych produktów kondensacji oraz zainstalowanie takiej komory poniżej wlotu kanału dymowego, w sposób umożliwiający łatwy dostęp i kontrolę przez nieprzepuszczalne drzwiczki.



WAŻNE

- **PRZED** podłączeniem do komina należy zawsze dokonać obliczeń (zgodnie z normą EN 13384 i wszystkimi innymi normami dotyczącymi wymiarowania kominów)!
- Komin pełni bardzo ważną funkcję odprowadzania spalin w urządzeniach grzewczych na paliwa stałe i dlatego **MUSI** być dobrze i prawidłowo zwymiarowany!

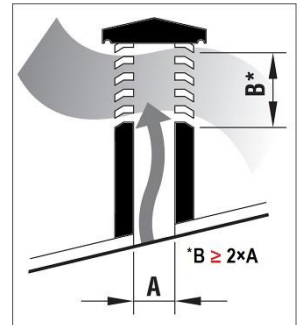


1.3.1. CHIMNEY CAP



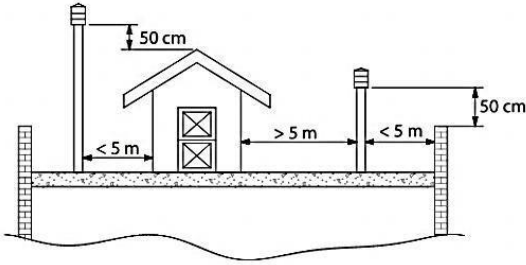
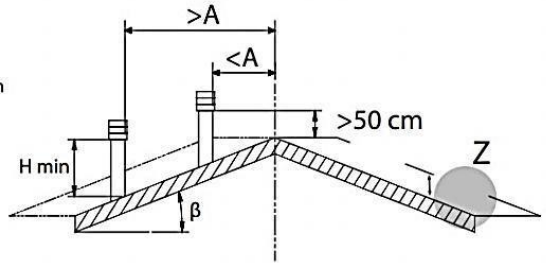
Komin nasadka musi spełniać wymagania. następujące warunki wstępne:

- identyczną średnicę wewnętrzną jak średnica komina,
- operacyjny przekrój wylotu komina nie mniejszy niż podwójna średnica wewnętrzna komina - patrz B $\geq 2 \times A$ na rysunku obok,
- skonstruowane tak, aby zapobiegać przedostawaniu się do komina deszczu, śniegu, liści i innych ciał obcych,
- skonstruowane tak, aby umożliwić wydalenie produktów spalania w przypadku wiatru z dowolnego kierunku i nachylenia,
- zainstalowane w celu umożliwienia właściwego rozproszenia i rozcieńczenia produktów spalania poza strefą refluksu (przepływu



wstecznego), ponieważ w tym miejscu występuje przeciwciśnienie. Dlatego konieczne jest przestrzeganie ograniczeń wymienionych na rys. 2,

- nie dopuszcza się stosowania mechanicznych urządzeń do zasysania spalin.

DACH PŁASKI

DACH DWUSPADOWY

Rysunek 2
Z=STREFA

Nachylenie dachu	Odległość między kalenicą dachu i komin	Minimalna wysokość komin (mierzone od powierzchni dachu)
	A, m	H_{min}, m
15°	< 1,85	0,5 m nad kalenicą dachu
	> 1,85	1 m od dachu
30°	< 1,5	0,5 m nad kalenicą dachu
	> 1,5	1,3 m od dachu
45°	< 1,3	0,5 m nad kalenicą dachu
	> 1,3	2 m od dachu
60°	< 1,2	0,5 m nad kalenicą dachu
	> 1,2	2,6 m od dachu

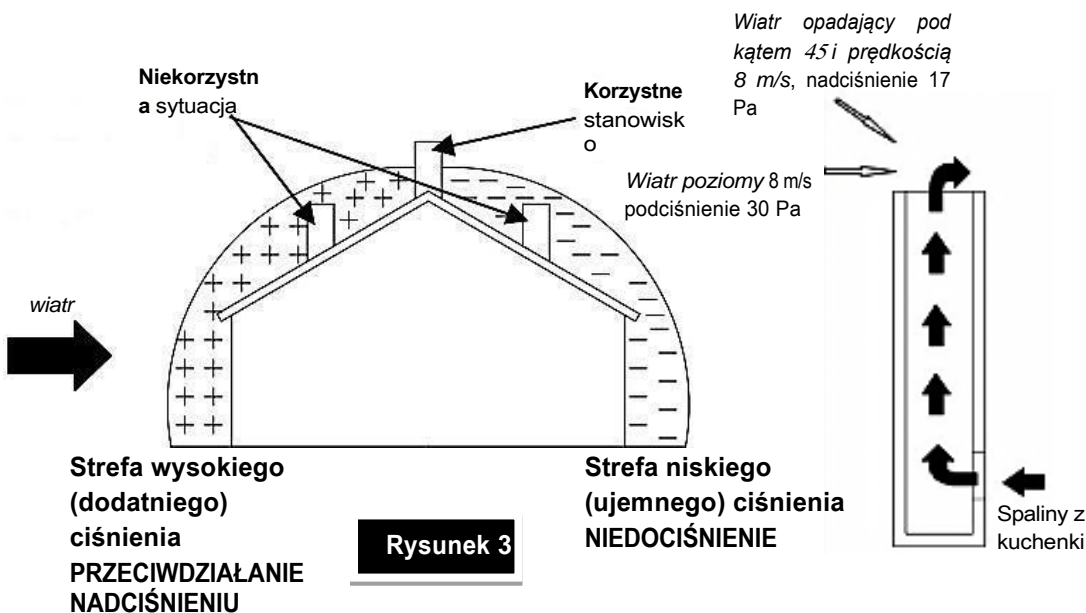
1.3.2. KOMINEK FUNKCJA

Spośród wszystkich czynników meteorologicznych i geograficznych, które mają wpływ na funkcjonowanie komin (deszcz, mgła, śnieg, okres nasłonecznienia itp.), najważniejszym jest z pewnością wiatr. Oprócz ciśnienia spowodowanego różnicą temperatur pomiędzy spalinami a powietrzem na zewnątrz komin, istnieje jeszcze

jeden rodzaj ciśnienia - ciśnienie dynamiczne wiatru.



Wiatr wstępujący **ZAWSZE** powoduje wzrost ciśnienia, tj. podciśnienia (ciągu kominowego), pod warunkiem, że komin jest prawidłowo zainstalowany. Wiatr opadający **ZAWSZE** powoduje zmniejszenie nadciśnienia. Oprócz kierunku i prędkości wiatru ważne jest również położenie komina w stosunku do dachu domu i otoczenia (rys. 3).



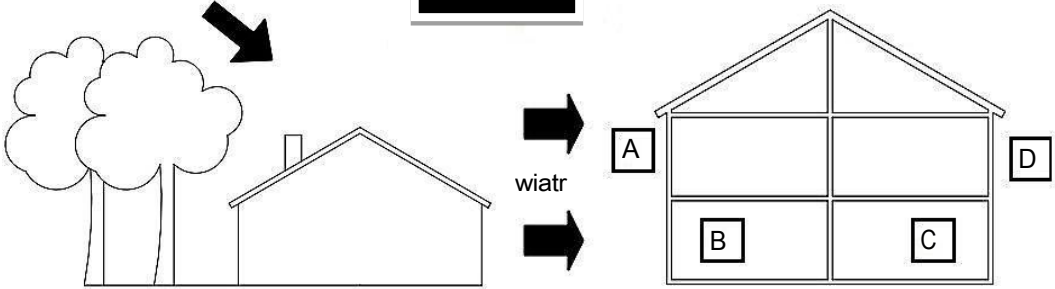
Wiatr ma również pośredni wpływ na funkcję komina, tworząc obszary wysokiego (nadciśnienia) i niskiego (podciśnienia) ciśnienia, zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz obszaru mieszkalnego (rys. 4).

Ciśnienie ułatwiające funkcjonowanie komina może występować w pomieszczeniach bezpośrednio wystawionych na działanie wiatru (B), ale może również niekorzystnie wpływać na komin poprzez ciśnienie zewnętrzne, jeśli komin znajduje się po stronie wystawionej na działanie wiatru (A). Przeciwnie, podciśnienie może wystąpić w pomieszczeniach na zawietrznej (C), wpływając niekorzystnie na funkcje komina

znajdującego się po przeciwnej stronie.
(D) od kierunku wiatru.

Zjeżdżający wiatr

Rysunek 4



Strefy A-B w nadciśnieniu
Strefy C-D w warunkach podciśnienia

1.4. IZOLACJA

Kuchenka jest izolowana w obszarze kotła w kierunku powierzchni zewnętrznych ognioodporną wełną mineralną o grubości 20 mm. Pozostałe wewnętrzne części kuchenki są izolowane cegłą szamotową o grubości 25 mm. Wokół górnej ramy stosuje się cegłę szamotową o wymiarach 60x60 mm.

2. OSTRZEŻENIA I BEZPIECZEŃSTWO

Podczas podłączania kuchenki do komina i systemu centralnego ogrzewania należy przestrzegać norm krajowych i europejskich oraz przepisów lokalnych. Przed użyciem należy sprawdzić u lokalnego kominiarza, czy kuchenka jest prawidłowo podłączona do komina (kominiarz musi wypełnić protokół instalacji, który znajduje się na



POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU POŻARU KOMINA

W przypadku pożaru komina należy zamknąć otwory wlotu powietrza i NIE OTWIERAĆ drzwiczek paleniska. Ugasić pożar za pomocą odpowiednich gaśnic. NIGDY NIE GASIĆ POŻARU WODĄ! W przypadku pożaru należy również zadzwonić do lokalnego końcu niniejszej instrukcji).



Należy zwrócić szczególną uwagę na to, czy do pomieszczenia, w którym zainstalowano kuchenkę, doprowadzana jest wystarczająca ilość powietrza do spalania.

Przed rozpoczęciem procedury odpalania kuchenka **MUSI** być podłączona do sieci wodociągowej i instalacji centralnego ogrzewania. Procedura ta może być przeprowadzona wyłącznie przez autoryzowanego eksperta, który wypełnia protokół instalacji znajdujący się na końcu niniejszej *instrukcji*.

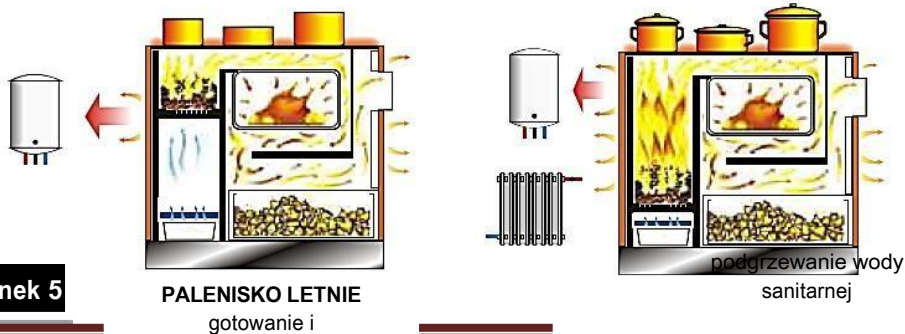


3. TECHNICZNE CECHY

Kuchenki SENKO C-20 i C-30 są przystosowane do instalowania w małych pomieszczeniach lub małych obiektach, domkach letniskowych i wszystkich innych pomieszczeniach, w których nie ma potrzeby pieczenia, ale powinna być możliwość gotowania. Kuchenki są wykonane z płyt nierdzewnych i stalowych oraz odlewów z wysokiej jakości odlewów szarych. Kocioł wykonany jest z wysokoodpornej blachy kotłowej o wysokiej jakości, zgodnie z normą EN 12815. Płyta do gotowania (1) jest wykonana z płyty stalowej o grubości 8 mm LUB 6 mm szklano-ceramicznej płyty do gotowania CERAN® (tylko w niektórych modelach kuchenek). Wnętrze garnka wyłożone jest szamotem.

Popielnik (14) znajduje się z przodu, w dolnej części, tuż poniżej regulatora powietrza wtórnego (11) i termometru kotła (6), który kontroluje temperaturę wody w kotle. Podłączenia do instalacji centralnego ogrzewania znajdują się z tyłu kuchenki.

Palenisko kuchenne (8) może funkcjonować zarówno jako palenisko letnie, jak i zimowe, w zależności od położenia dolnego rusztu paleniska.



Rysunek 5

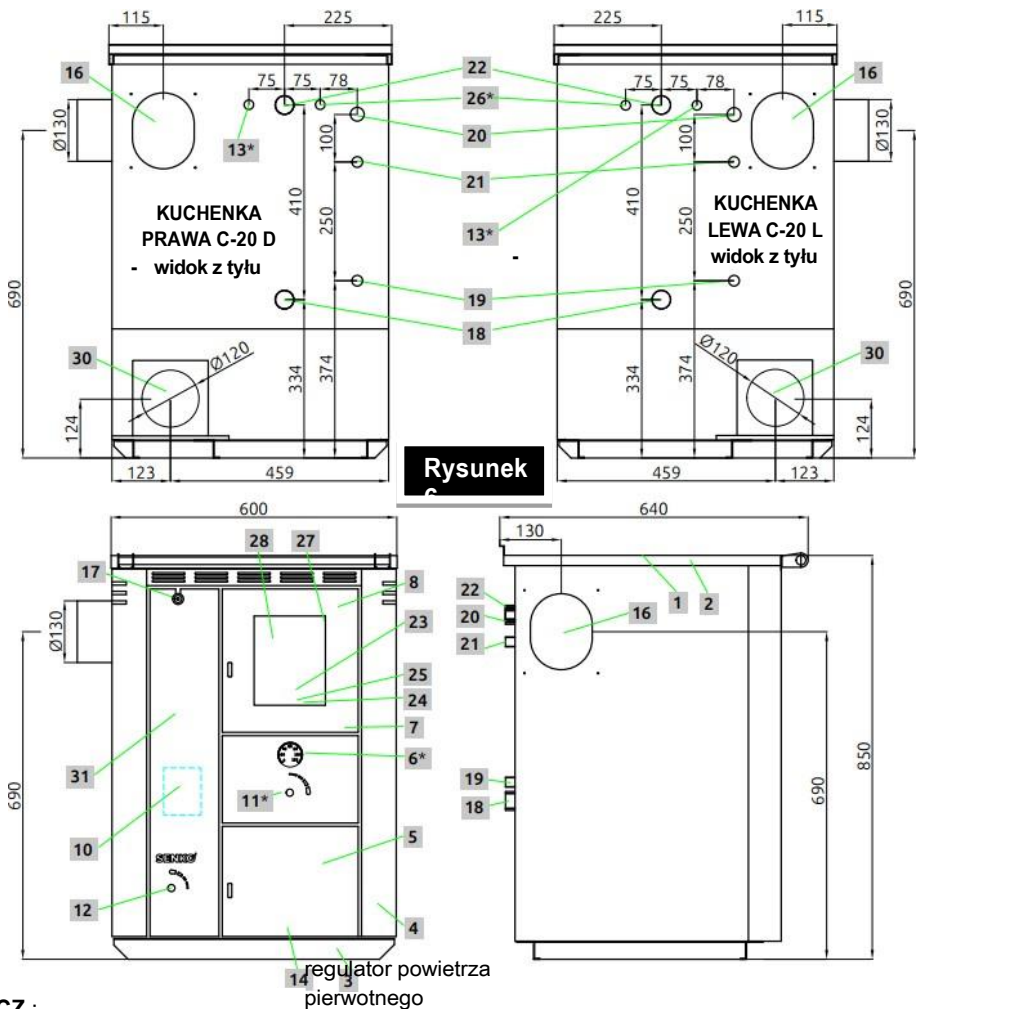
**SKRZYŃNIA KOMINKOWA
ZIMOWA**

gotowanie, ogrzewanie wody
sanitarnej i ogrzewanie
grzejnikowe

Na poniższych rysunkach przedstawiono schematy kuchenek i towarzyszących im części.

SCHEMATYCZNY WYŚWIETLACZ DLA

SENKO



KLUCZ :

* tylko dla niektórych modeli

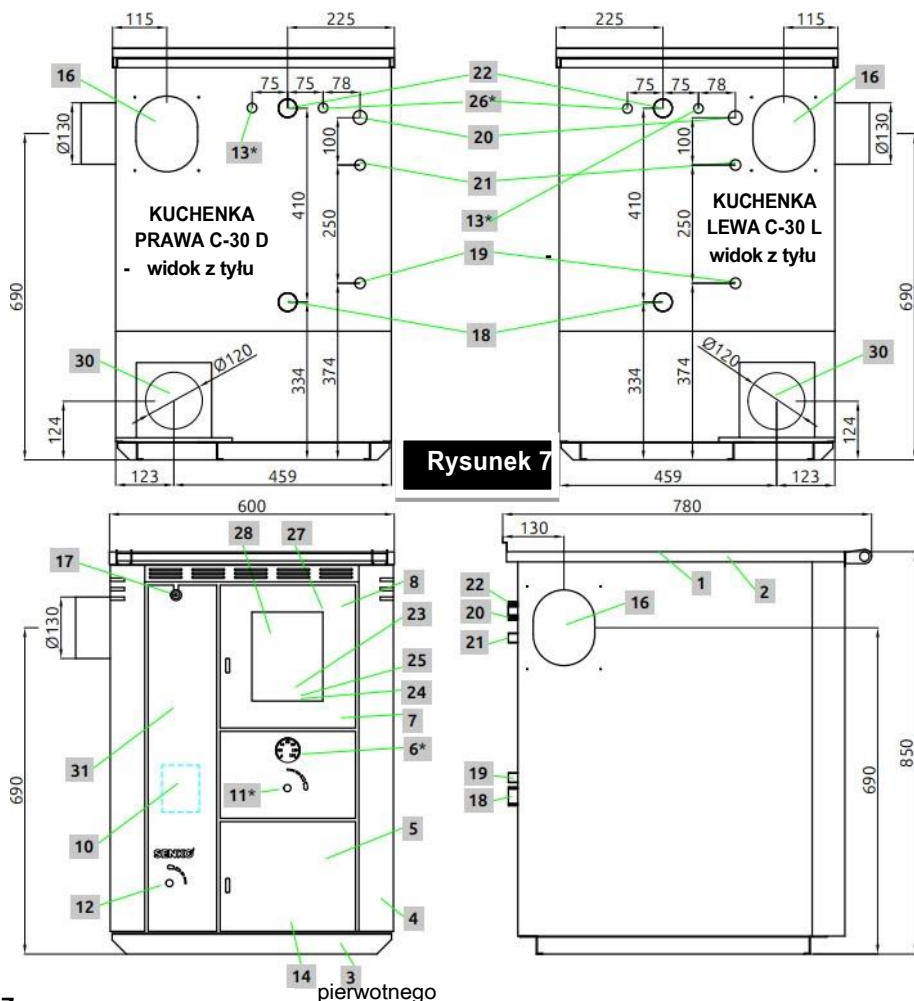
1. Płyta do gotowania
2. Rama
3. Podstawa kuchenki
4. Obudowa kuchenki
5. Dolne drzwi
6. *Termometr do kotła
7. Kocioł z podstawą
8. Drzwi paleniska
10. Czyszczenie pokrywy wężu
11. *Regulator powietrza wtórnego
12. Automatem
13. *Punkt podłączenia sondy termometru kotła
14. Skrzynka na popiół
16. Miejsce podłączenia komina
17. Deflektor spalin
18. Króciec przyłączeniowy wody zimnej R1"
19. Przyłącze wody wlotowej R1/2" zabezpieczenia termicznego kotła
20. R3/4" miejsce podłączenia bezpieczeństwa zabezpieczenia termicznego kotła (*patrz str. 25*), np. sonda zaworu bezpieczeństwa

zabezpieczenia

termicznego kotła (*patrz str. 26 i 27*)

- | | |
|--|--|
| <p>21. Przyłącze wody wylotowej R1/2" zabezpieczenia termicznego kotła automatycznego regulatora ciepłej wody R1"</p> <p>22. Kropiec przyłączeniowy</p> <p>23. Przedłużenie przyłącza kominowego</p> <p>24. Klucz do regulacji systemu odpalania</p> <p>25. Narzędzie do czyszczenia kuchennek</p> <p>26. *Punkt podłączenia sondy regulatora automatycznego</p> <p>27. Śruba zawiasu drzwiowego</p> <p>28. Szyba drzwi paleniska</p> <p>30. Właz wlotu powietrza pierwotnego</p> <p>31. Płyta dekoracyjna</p> | <p>21. Priključak izlazne vode R1/2" toplinske zaštite kotla</p> <p>22. Priključak tople vode R1".</p> <p>23. Produžetak izvoda dimnjaka</p> <p>24. Ključ za podešavanje režima loženja</p> <p>25. Alat za čišćenje štednjaka</p> <p>26. *Priključak sonde termometra kotla</p> <p>27. Svornjak panta za vrata</p> <p>28. Staklo za vrata ložišta</p> <p>30. Otvor za ulaz primarnog zraka izvana</p> <p>31. Dekorativni lim</p> |
|--|--|

12 12



Rysunek 7

KLUCZ :

** tylko dla niektórych modeli*

1. Płyta do gotowania
2. Rama
3. Podstawa kuchenki
4. Obudowa kuchenki
5. Dolne drzwi
6. *Termometr do kotła
7. Kocioł z podstawą
8. Drzwi paleniska
10. Czyszczenie pokrywy wężu
11. *Regulator powietrza wtórnego
12. Automacyczny regulator powietrza

13. *Punkt podłączenia sondy termometru kotła
14. Skrzynka na popiół
16. Miejsce podłączenia komin
17. Deflektor spalin
18. Króciec przyłączeniowy wody zimnej R1"
19. Przyłącze wody wlotowej R1/2" zabezpieczenia termicznego kotła
20. R3/4" dwudrogowe przyłącze zaworu bezpieczeństwa zabezpieczenia termicznego kotła (*patrz str. 25*), tj. sonda zaworu bezpieczeństwa

zabezpieczenia
termicznego kotła (*patrz
str. 26 i 27*)

21. Przyłącze wody wylotowej R1/2" zabezpieczenia termicznego kotła
22. Króciec przyłączeniowy ciepłej wody R1"
23. Przedłużenie przyłącza kominowego
24. Klucz do regulacji systemu odpalania
25. Narzędzie do czyszczenia kuchenek
26. *Miejsce podłączenia sondy regulatora automatycznego
27. Śruba zawiasu drzwiowego
28. Szyba drzwi paleniska
30. Właz wlotu powietrza pierwotnego
31. Płyta dekoracyjna

4. INSTALACJA

Po zdjęciu opakowania z kuchenki należy przeprowadzić szczegółową kontrolę w celu określenia ewentualnych uszkodzeń, które mogły powstać podczas transportu. Wszelkie wykryte uszkodzenia należy niezwłocznie zgłosić producentowi.



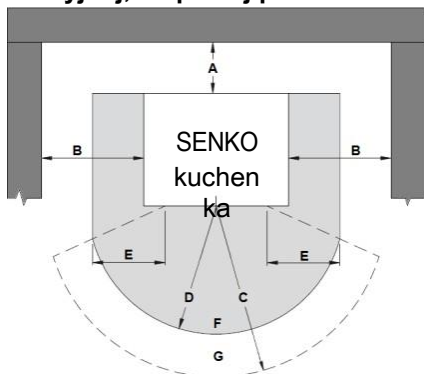
W miejscach przyłączy kuchenki (woda, ochrona termiczna, komin, dopływ powietrza) należy zamontować włązy rewizyjne, które służą do konserwacji i serwisowania systemu.

4.1. POZYCJONOWANIE

W celu ustawienia kuchenki w pozycji poziomej bez nachylenia należy użyć poziomicy. Należy zapewnić minimalną odległość kuchenki od wszelkich łatwopalnych przedmiotów, takich jak drewno, płyty wiórowe, korek itp. W przypadku materiałów łatwo palnych, takich jak PCV, poliuretan itp. należy podwoić niezbędne odległości bezpieczeństwa. Minimalna odległość od wszelkich palnych powierzchni powyżej wynosi 1000 mm, a przed kuchenką 800 mm, natomiast we wszystkich pozostałych kierunkach 200 mm.



W przypadku montażu kuchenki na podłodze wykonanej z materiału łatwo palnego (podłogi drewniane), kuchenkę należy zamontować na izolacyjnej, niepalnej powierzchni.



A	200 mm od ściany tylnej
B	200 mm od ściany bocznej
C	800 mm od strony frontowej
D	Ochrona podłogi 500 mm
E	300 mm (mierzone od maksymalny kąt otwarcia drzwi paleniska)
F	Ochrona podłogi
G	Obszar promieniowania



Kuchenki nie należy umieszczać w pomieszczeniach, w których znajdują się kuchenki gazowe, w łazience, w budynkach przeznaczonych na pralnie itp. To samo dotyczy pokoi lub mieszkań z obiegami powietrza lub obiegami gorącego powietrza z systemami wentylacyjnymi (klimatyzacja, wyciągi lub okapy kuchenne), Z WYJĄTKIEM sytuacji, gdy takie systemy wentylacyjne wyposażone są w mechanizmy zabezpieczające, które utrzymują ciśnienie powietrza powyżej 4 Pa w pomieszczeniu, w którym zamontowana jest kuchenka, lub w pomieszczeniach mających bezpośredni kontakt z powietrzem zewnętrznym.



Zaleca się umieszczenie kuchenki jak najbliżej otworu kominowego, tzn. obok samego otworu kominowego, aby uniknąć stosowania dodatkowej rury odprowadzającej spaliny (rys. 8a)!



Jeśli kuchenka ma być zainstalowana pomiędzy elementami kuchennymi, należy zapewnić bezpieczne odległości (przestrzeń pomiędzy kuchenką a elementem kuchennym przeznaczonym do cyrkulacji powietrza - chłodzenia) w zależności od trwałości temperatury podanej w certyfikacie materiału użytego do wykonania elementu kuchennego.



W tym miejscu należy również zwrócić uwagę na sposób zapewnienia dostępu do kuchenki w celu jej konserwacji i serwisowania.

4.2. PRZYGOTOWANIE KOMINA I KONTROLA

Przed montażem kuchenki należy sprawdzić komin - jego średnicę, wysokość, ewentualne zatkanie lub uszkodzenia. Komin musi posiadać atest wydany przez autoryzowanego lokalnego kominiarza. Efektywna wysokość komina musi wynosić co najmniej 5 metrów od miejsca wylotu spalin (*rys. 8b*).



Ciąg kominowy musi być zgodny z parametrami:

- dla C-20 12 ± 2 Pa,
- dla C-30 15 ± 2 Pa.

Komin musi znajdować się co najmniej 0,5 metra nad kalenicą dachu (patrz *Rysunek 2*). Minimalna odległość między dwoma połączeniami na tym samym kominie musi wynosić 60 cm (*Rysunek 8d*).



Średnicę komina dobiera się na podstawie informacji podanych przez producenta komina - np. dla ciągu kominowego 15 Pa średnica wynosi zwykle 160 mm.

Komin musi być gładki od wewnątrz, dobrze zaizolowany i dobrze zamocowany. Wszystkie włazy wyczystkowe muszą być dobrze zamocowane. Wszystkie uszczelki muszą być regularnie sprawdzane i w razie potrzeby wymieniane.

4.3. PODŁĄCZENIE DO KOMINA

Podczas podłączania kuchenki do komina należy przestrzegać lokalnych, krajowych i europejskich przepisów (norm) - DIN 4705.

Należy upewnić się, że połączenie pomiędzy kuchenką a kominem jest wykonane w sposób szczelny i nieprzepuszczalny. Rura odprowadzająca dym musi mieć odpowiednie nachylenie (minimum 3°) w przypadku, gdy kuchenka jest wyjęta z otworu kominowego.

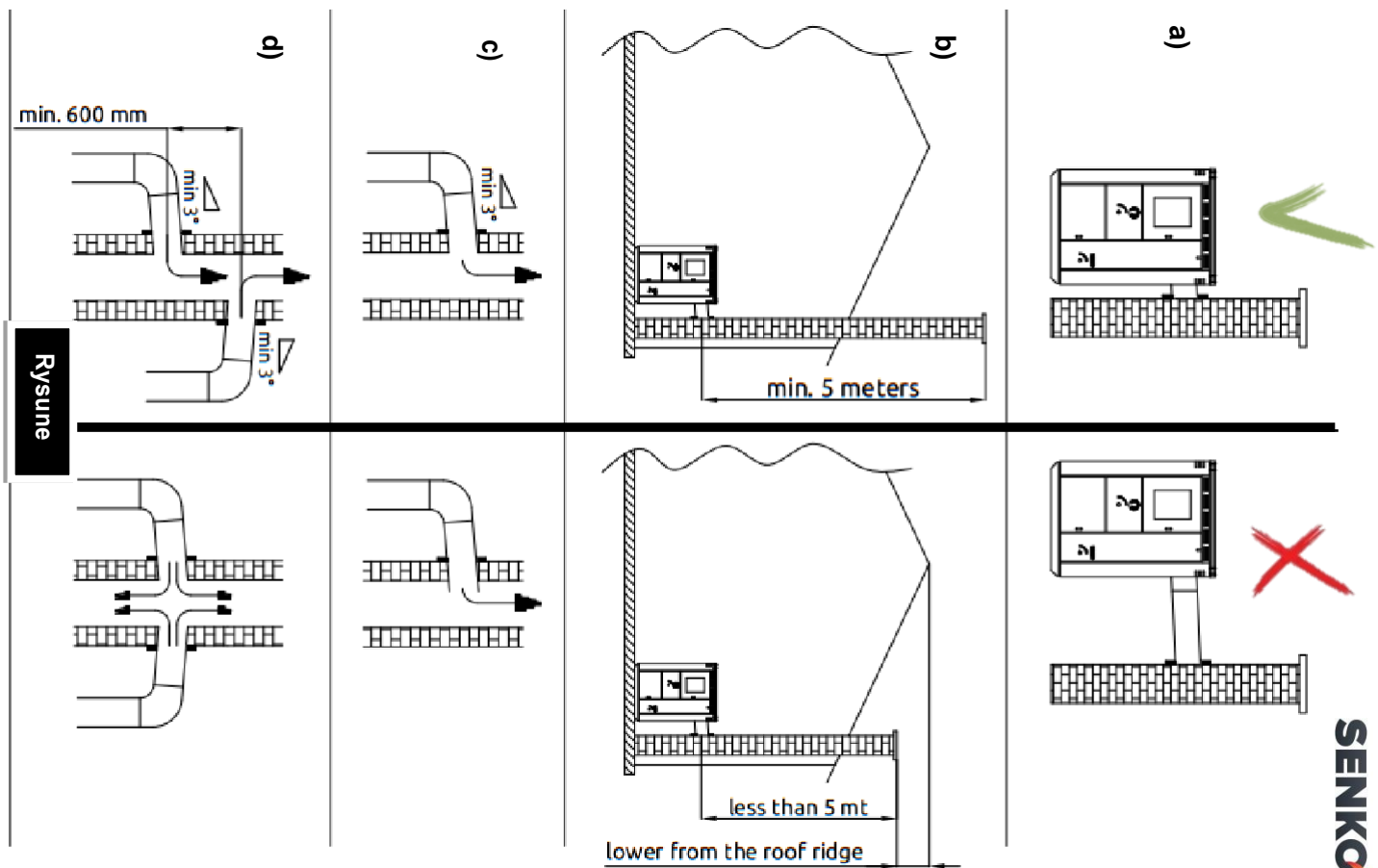


Rura odprowadzająca dym nie może wchodzić do otworu w kominie (*Rysunek 8c*).

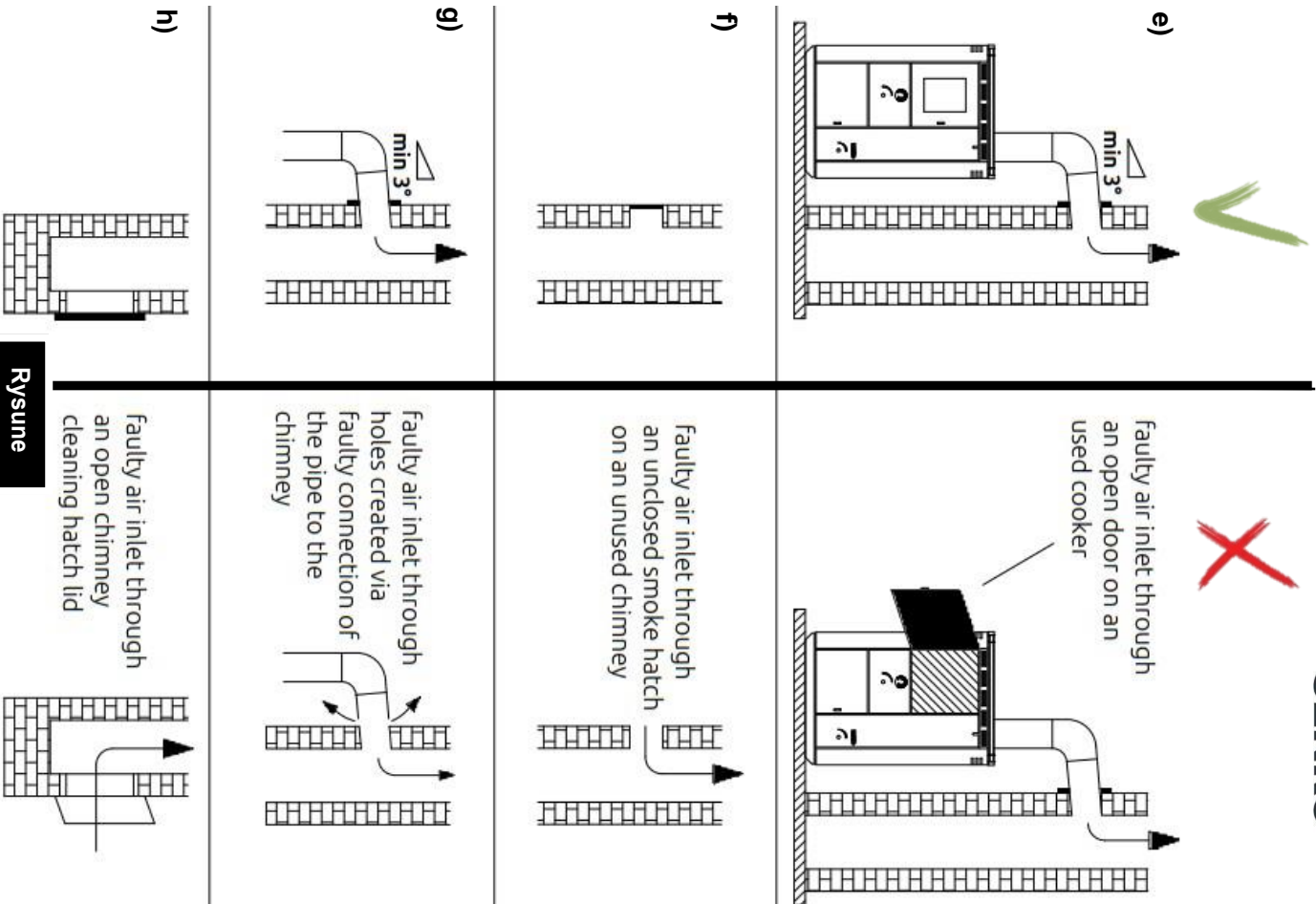
Różnice pomiędzy prawidłowym i nieprawidłowym podłączeniem

kuchenki do komina przedstawia poniższy rysunek.

Różnice pomiędzy prawidłowym a nieprawidłowym podłączeniem kuchenki do komina



Różnice pomiędzy prawidłowym i nieprawidłowym podłączeniem kuchenki do kominia



Rysune



Podłączyć kuchenkę do komina za pomocą rozety przesuwnej o średnicy 130 mm. Specjalnie zaprojektowana rozeta przesuwna umożliwia regulację otworu kominowego w tolerancji 1,5 cm w górę, tj. w dół.

W przypadku konieczności podłączenia kuchenki do komina za pomocą pionowej rury niez izolowanej, należy użyć rury odprowadzającej spaliny, o maksymalnej długości 125 cm.

Nie wolno zmniejszać zalecanych średnic rur!

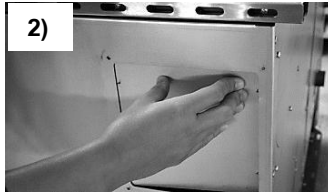


Jeśli kuchenka jest bardziej oddalona od otworu kominowego, podłącza się ją za pomocą przedłużacza i kolanka. Przedłużona rura wlotu spalin musi mieć odpowiednie nachylenie (patrz rys. 8), a jej długość nie może przekraczać 100 cm. Połączenie komina i rury odprowadzającej spaliny musi być mocowane!

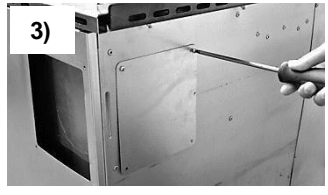
Rysunek 5



1) Zdejmij zewnętrzną pokrywę ochronną za pomocą śrubokręta



2) Usuń arkusz spod wiezeczka, naciskając na najsłabsze miejsce.



3) Zamontuj pokrywę ochronną na pozostałym otworze komina!



4) Zdejmij wewnętrzną pokrywę ochronną za pomocą śrubokręta



5) Zamontować rozetę przesuwną za pomocą śrub użytych wcześniej do zamocowania wewnętrznej pokrywy ochronnej.



6) Zamontować zewnętrzną blachę ochronną, używając śrub użytych wcześniej do zamocowania zewnętrznej pokrywy ochronnej.



*tylko w niektórych modelach



Przed zamontowaniem rozety przesuwnej należy obowiązkowo przykleić pasek samoprzylepny (dostarczony wraz z kuchenką) do

Podczas montażu rozety przesuwnej na z tyłu kuchenki należy:

- zdjąć zewnętrzną pokrywę ochronną za pomocą śrubokręta,
- delikatnie naciskając, zdejmij następującą pokrywę,
- w miejscu pokrywy zewnętrznej zamocować rozetę przesuwną za pomocą tych samych śrub.

W ten sposób pozostaliście blacha zewnętrzna rozety i pokrywy zewnętrznej (które na początku są zdejmowane z czynnika).



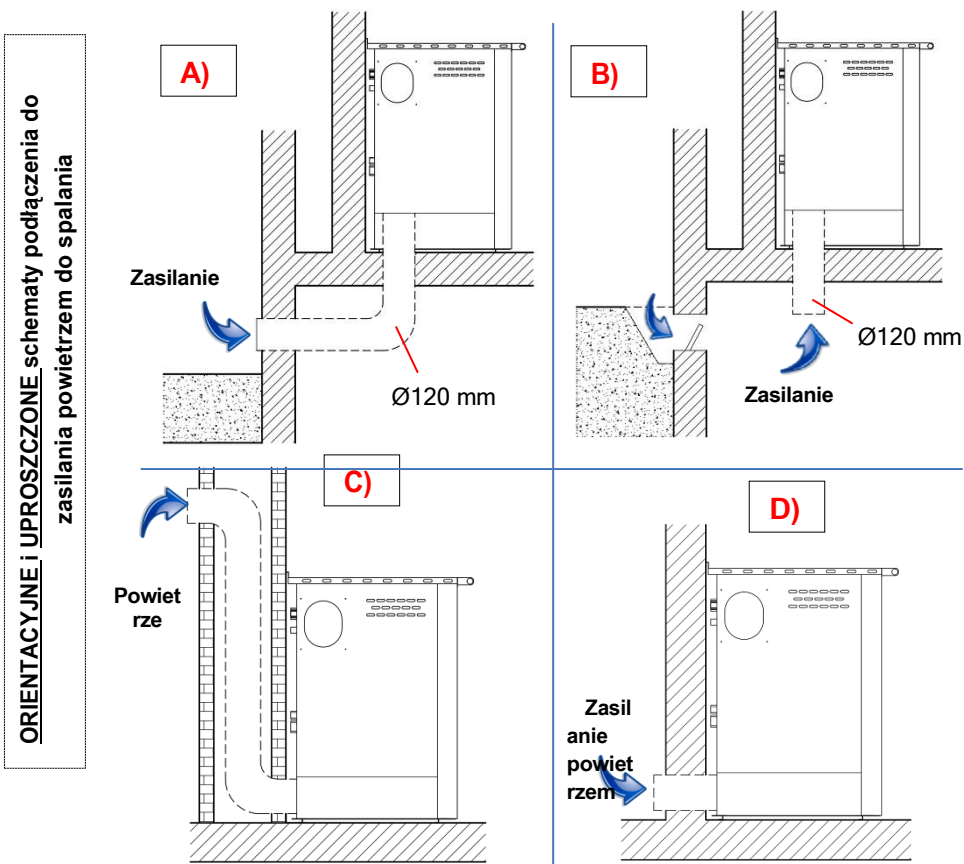
4.4. ŚWIEŻE POWIETRZE OTWORY WENTYLACYJNE

Pomieszczenie, w którym zainstalowano kuchenkę, musi mieć zapewniony wystarczający dopływ powietrza do spalania. Pomieszczenie to musi być regularnie wentylowane.

Odpowietrznik musi być umieszczony blisko podłogi pomieszczenia i umożliwiać dopływ świeżego powietrza do pomieszczenia. Minimalny wymiar otworu wentylacyjnego musi wynosić 6 cm² na każdy kW mocy nominalnej (np. dla 30 kW 180 cm² 10 x 18 cm otwór wentylacyjny).



W istniejącym otworze Ø120 mm z tyłu kuchenki można również zainstalować rurę w celu doprowadzenia świeżego powietrza z zewnątrz
- patrz również rys. 16.





A) *Doprowadzenie powietrza do spalania przewodem rurowym przez pomieszczenie piwniczne*

W tym wariantcie podłączenia powietrze do spalania jest wstępnie podgrzewane, co sprzyja czystemu spalaniu. Prowadzenie przewodów w pomieszczeniu piwnicznym jest łatwe do wykonania.



B) *Nawiew powietrza do spalania przez pomieszczenie piwniczne*

Powietrze do spalania jest wstępnie podgrzewane. Pomieszczenie piwniczne musi być wyłączone z domowego systemu wentylacyjnego i otwarte na zewnątrz. Należy unikać wysokiego poziomu zapylenia i wilgoci.



C) *Doprowadzenie powietrza do spalania od góry*

Doprowadzenie powietrza od góry może być realizowane tylko w przypadku sprawdzonych systemów kominowych. Obliczenia kominowe są tu obowiązkowe!



D) *Doprowadzenie powietrza do spalania bezpośrednio z zewnątrz*

W przypadku doprowadzania powietrza bezpośrednio przez ścianę zewnętrzną powietrze do spalania jest tylko nieznacznie podgrzane, co jest niekorzystne dla czystego spalania. Istnieje również niebezpieczeństwo kondensacji!



UWAGA: Ta wersja zasilania powietrzem nie jest zalecana!

Prosimy o zachowanie ostrożności!

- Warunkiem wstępnym podłączenia kuchenki używanej w połączeniu z domowymi systemami wentylacyjnymi jest uzyskanie zgody lokalnego wykwalifikowanego kominiarza!
- Niedozwolone jest instalowanie urządzeń odcinających w kanale powietrza nawiewanego (przepustnic, zasuw itp.). Aby zapobiec stałemu przepływowi powietrza przez urządzenie, gdy nie jest ono używane, należy zamknąć przepustnice w urządzeniu.
- Należy upewnić się, że wlot powietrza zewnętrznego jest zabezpieczony przed zablokowaniem za pomocą kratki ochronnej.
- Do połączenia kanału powietrza nawiewanego z króćcem powietrza do spalania najlepiej użyć niepalnego, elastycznego węża aluminiowego. Maks. długość 4 m z 3 kolankami.
- Kanał powietrza nawiewanego należy zaizolować, aby uniknąć kondensacji, oraz zabezpieczyć przed wiatrem!

- Zgodnie z przepisami dotyczącymi czyszczenia i kontroli kominów, systemy wentylacyjne muszą być raz w roku sprawdzane pod kątem niedrożności przez miejscowego wykwalifikowanego kominarza. Aby to ułatwić, należy wyposażyć system w odpowiednie drzwiczki rewizyjne. W tej sprawie należy skonsultować się z lokalnym wykwalifikowanym kominarzem.

4.5. INSTALACJA CENTRALNEGO OGRZEWANIA PODŁĄCZENIE

Przed rozpoczęciem procedury rozpalania kuchenka musi być podłączona do sieci wodociągowej i centralnego ogrzewania, a kocioł musi być napełniony wodą. Należy zapewnić ciągłą cyrkulację wody przez kocioł. Przed rozpoczęciem operacji kocioł musi być dobrze odpowietrzony.

Instalacja rurowa musi być wykonana zgodnie z obowiązującymi przepisami technicznymi oraz normą DIN 4751 - część 1 dla systemów otwartych i DIN 4751 - część 2 dla systemów zamkniętych, zgodnie ze standardami zawodowymi i wyłącznie przez uprawnionego specjalistę.



Nie wolno zmniejszać średnicy rury łączącej kocioł z punktem podłączenia instalacji grzewczej. W przeciwnym razie gwarancja zostanie unieważniona.



Przed podłączeniem kotła do instalacji grzewczej należy dokładnie oczyścić rurociągi z ewentualnych osadów zanieczyszczeń. Zapobiega to przegrzaniu kotła, hałasowi w instalacji, awariom pompy i zaworu mieszającego. Podłączenie do instalacji grzewczej wykonuje się za pomocą złączki płaskiej, z zaworem mieszającym lub bez, w układzie otwartym lub zamkniętym.

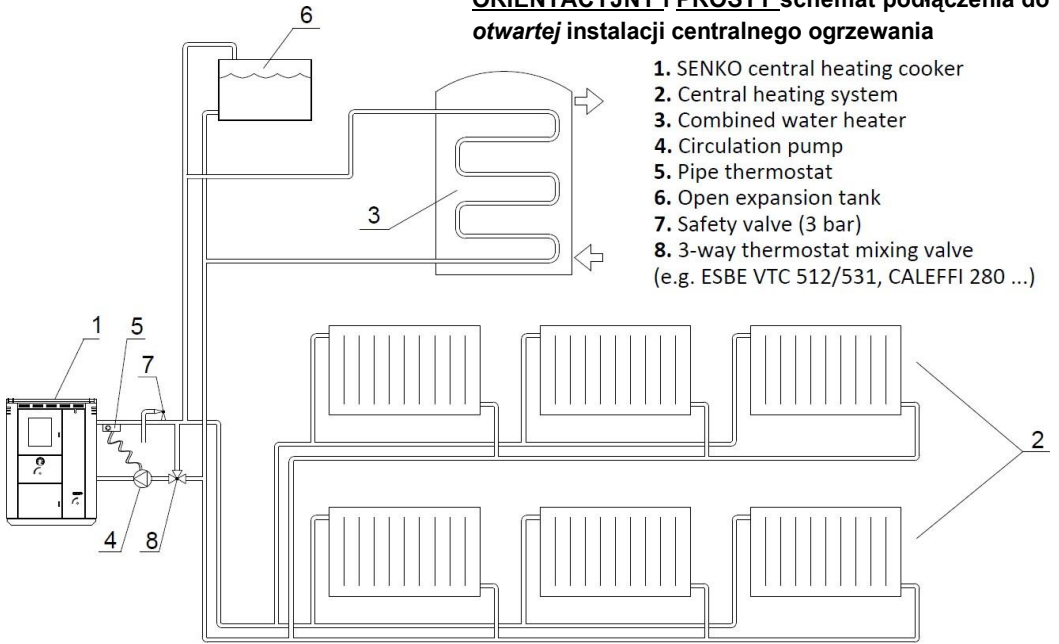


W układach zamkniętych obowiązkowa jest instalacja zatwierdzonego zaworu bezpieczeństwa z nadciśnieniem otwarcia ustawionym na 3 bar.



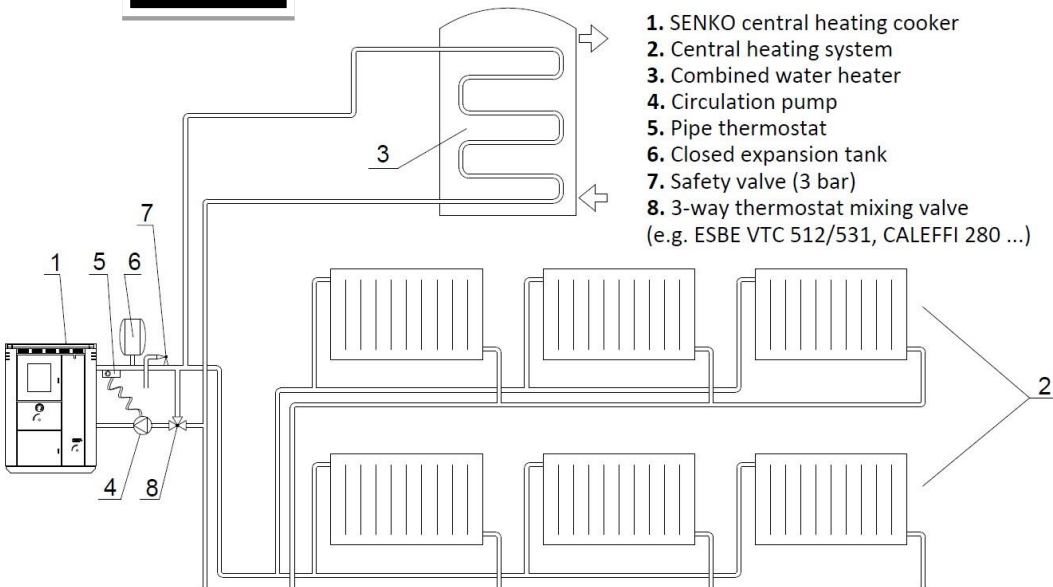
Przewody bezpieczeństwa i rozprężne nie mogą mieć żadnych elementów blokujących.

ORIENTACYJNY i PROSTY schemat podłączenia do otwartej instalacji centralnego ogrzewania



Rysunek 10

ORIENTACYJNY i PROSTY schemat podłączenia do zamkniętej instalacji centralnego ogrzewania



Konieczne jest zainstalowanie zaworu odpowietrzającego. Podczas napełniania kotła i instalacji grzejnikowej konieczne jest otwarcie zaworu mieszającego, jeśli został zainstalowany; należy odpowiednio odpowietrzyć kocioł i instalację grzejnikową.



Zawór mieszający (8-Rysunek10) utrzymuje temperaturę kotła na minimum 55X, poziomie, który zapobiega kondensacji pary wodnej w kotle. Gdybyśmy mieli

W przypadku, gdy nie został zainstalowany, należy zapewnić warunki opalania, które zapobiegą kondensacji pary wodnej w kotle, termostat rurociągu (5-Rysunek10), który uruchamia pompę obiegową, nie może być ustawiony na wartość niższą niż 55X! Kondensacja może pojawić się na początku procesu rozpalania lub w wyniku niedostatecznego zasilania.



4.5.1. OCHRONA TERMICZNA KUCHENKI



Przy podłączaniu kuchenki do instalacji centralnego ogrzewania konieczne jest zainstalowanie termicznego zaworu bezpieczeństwa. Należy go zamontować na tylnej ścianie kuchenki do króćca przyłączeniowego R3/4" - gwint wewnętrzny patrz rys. 11-13.

Odływ wody do kanalizacji (lub zbiornika SW - woda sanitarna) jest podłączony do punktu przyłączeniowego:

- R3/4" (7) - rys. 11, LUB
- R1/2" (7) - rys. 12, OR
- R3/4" (8) - Rysunek 13.



Czujnik (sonda) termicznego zaworu bezpieczeństwa jest podłączony do punktu przyłączeniowego (5) przerywaną linią na rysunkach 11-13.

NIE WOLNO UŻYWAĆ KOTŁA, GDY NIE MA W NIM WODY!



Na przedniej ścianie garnka znajduje się termometr (6), który wskazuje temperaturę wody w kotle, co jest wartością informacyjną. Temperatura ta może wahać się w granicach $\pm 20^{\circ}\text{C}$ i nie należy jej traktować jako rzeczywistej temperatury wody w kotle.

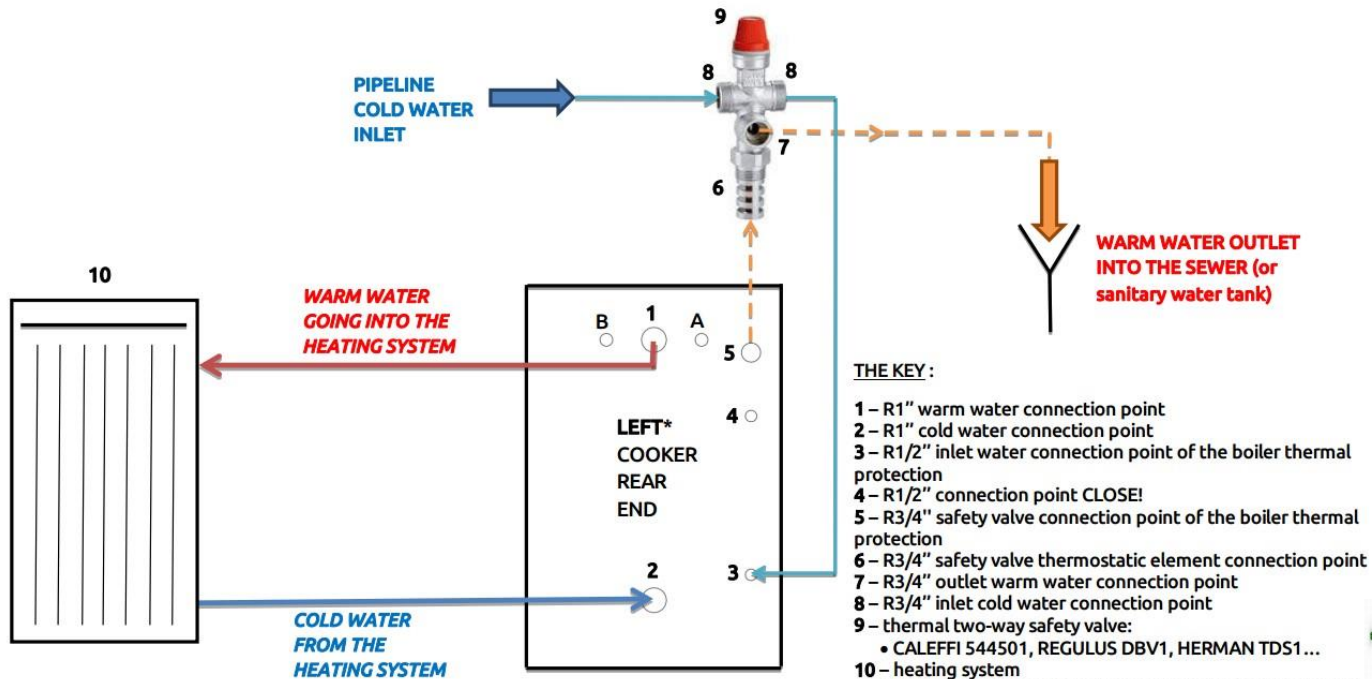
Na wyjściu ciepłej wody z kotła, instalacja centralnego ogrzewania musi być wyposażona w termometr, który pokazuje rzeczywistą



temperaturę wody!

Schematy połączeń dla instalacji centralnego ogrzewania przedstawiono na poniższych rysunkach. **Przedstawione schematy służą jedynie jako wskazówka i nie mają wartości projektowej!**

Schemat orientacyjny kuchenki podłączanej do systemu centralnego ogrzewania z termicznym dwudrogowym zaworem bezpieczeństwa



NOTE: Execute the installation in accordance with valid technical regulations and the DIN 4751 norm – part 1 for OPEN SYSTEMS and DIN 4751 – part 2 for CLOSED SYSTEMS, following all professional rules, and only by an authorized expert.

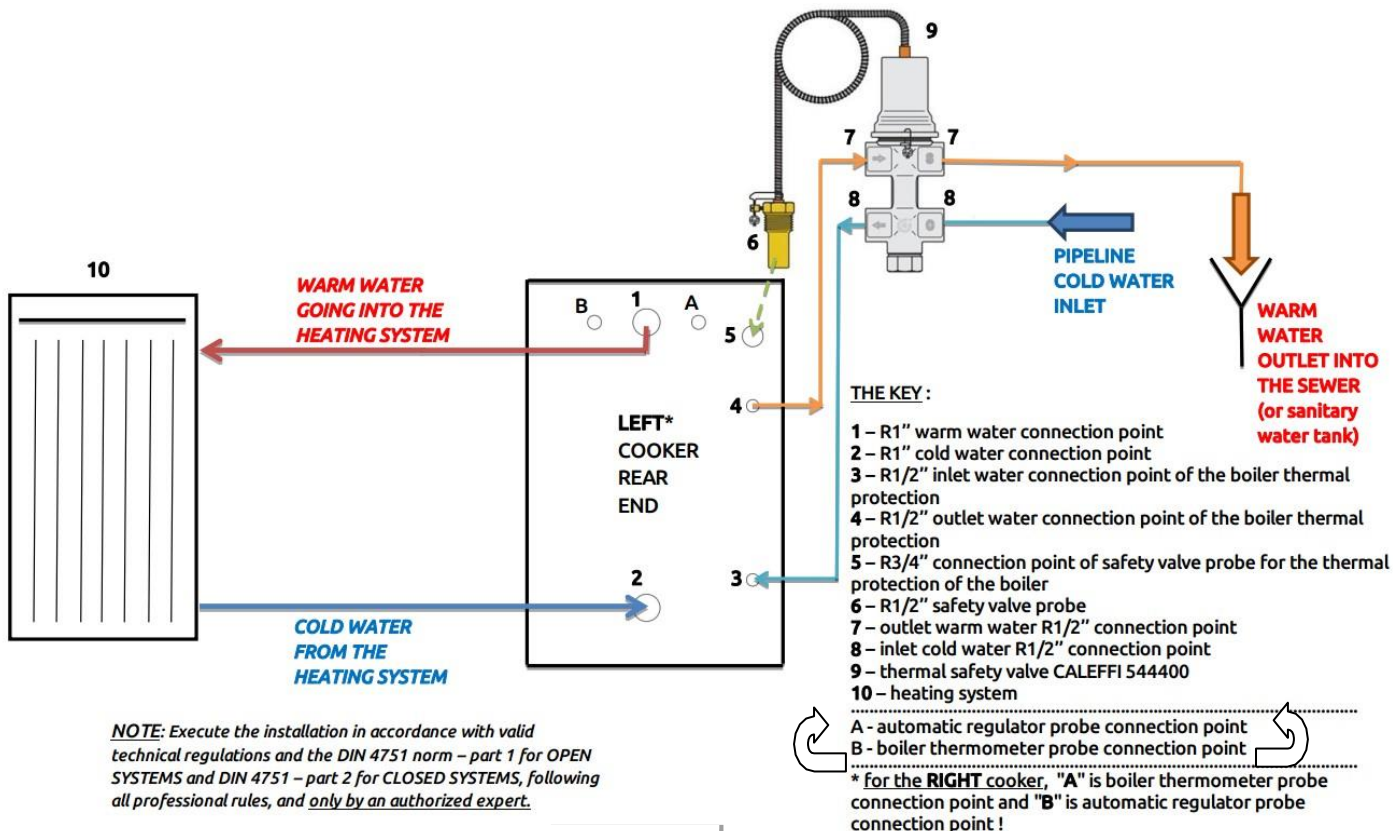
Rysunek

11

Schemat orientacyjny podłączenia kuchenki do systemu centralnego ogrzewania z termicznym zaworem bezpieczeństwa CALEFFI 544400



4.5.1.2. TERMICZNY ZAWÓR



Rysunek 12

Rysunek 13

Schemat orientacyjny podłączenia kuchenki do systemu centralnego ogrzewania z zabezpieczeniem przed zamarzaniem (antyamarzanie)

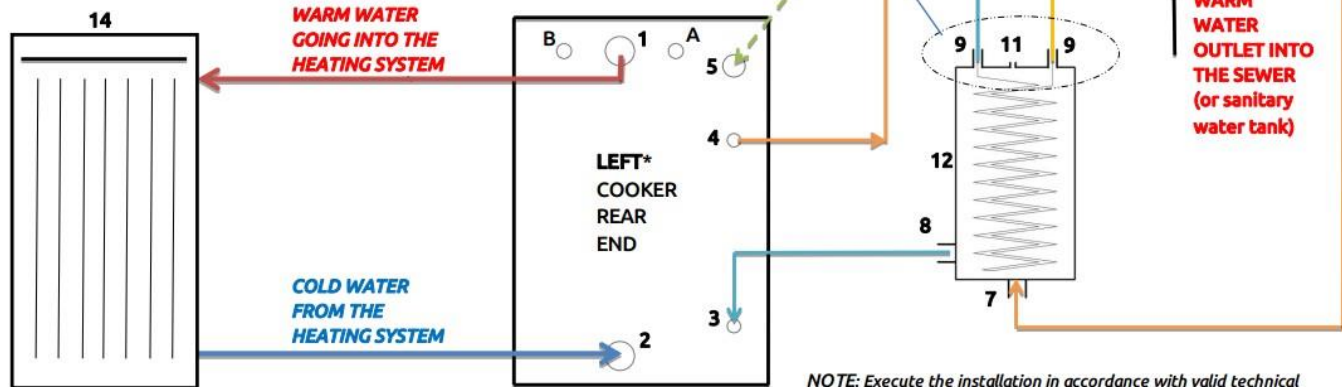
THE KEY:

- 1 – R1" warm water connection point
- 2 – R1" cold water connection point
- 3 – R1/2" inlet water connection point of the boiler thermal protection
- 4 – R1/2" outlet water connection point of the boiler thermal protection
- 5 – R3/4" safety valve probe connection point of the boiler thermal protection
- 7 – inlet warm water R2" connection point of the safety heat exchanger
- 8 – outlet cold water R2" connection point of the safety heat exchanger
- 9 – R3/4" inlet/outlet water connection point
- 10 – R1/2" connection point CLOSE!
- 11 – R3/8" connection for the deaerating valve
- 12 – safety (cooling) heat exchanger
 - such as BUDERUS Logano G211 coolant loop, BOSCH safety exchanger, VIADRUS cooling exchanger...
- 13 – thermal safety valve CALEFFI 544400
- 14 – heating system

A - automatic regulator probe connection point

B - boiler thermometer probe connection point

* for the **RIGHT** cooker, "A" is boiler thermometer probe connection point and "B" is automatic regulator probe connection point!



NOTE: Execute the installation in accordance with valid technical regulations and the DIN 4751 norm – part 1 for OPEN SYSTEMS and DIN 4751 – part 2 for CLOSED SYSTEMS, following all professional rules, and only by an authorized expert.

4.5.2. INSTALACJA TESTOWANIE

Przed pierwszym rozpaleniem należy sprawdzić, czy kocioł i cała instalacja grzewcza są napełnione wodą i dobrze odpowietrzone. Należy również sprawdzić, czy rura odprowadzania spalin jest prawidłowo zamocowana.



Po inicjacji sprawdź, czy:

- nie ma żadnego rodzaju wycieków,
- że cała instalacja jest odgazowana,
- że temperatura wody w kotle wzrasta,
- ten kocioł operacje nie powoduje kondensacji ("pocenia się") w kominie.



Powtórz całą kontrolę po kilku dniach ciągłego karmienia!

Przed przystąpieniem do instalacji należy również uruchomić zawór bezpieczeństwa i sprawdzić jego prawidłowe działanie.



4.5.3. ODBIÓR I UTRZYMANIE INSTALACJI

Przy odbiorze instalacji należy wraz z wykonawcą skontrolować całą instalację. Wykonawca jest zobowiązany do dostarczenia podstawowych informacji na temat działania instalacji oraz wskazania położenia i funkcji kluczowych elementów instalacji. Ponadto wykonawca jest zobowiązany do wypełnienia protokołu instalacji, który znajduje się na końcu niniejszej *instrukcji*!



Po kilku dniach należy odpowietrzyć cały system grzewczy i w razie potrzeby ponownie napełnić go wodą.

Kontrola parametrów pracy instalacji powinna być przeprowadzana co najmniej raz w roku przez autoryzowanego serwisanta. Zapewni to bezpieczną pracę kotła, a także ekonomiczne i nienagane ogrzewanie.



W przypadku wadliwego działania instalacji należy skontaktować się wyłącznie z wykonawcą instalacji centralnego ogrzewania!



5. POSTĘPOWANIE Z PRODUKTEM



trzymanie ramy kuchenki podczas obsługi urządzenia jest niedozwolone!

5.1. KIEROWANIE SPALIN



Deflektor spalin (17) przyspiesza wydalanie spalin z kuchenki, gdy jest to konieczne. Stosuje się go przede wszystkim w początkowych fazach palenia lub gdy do komory spalania dodawane są większe ilości paliwa.

Rysunek 14

Z DALA OD
PALENISKA



W
KIERUNKU
PALENISKA



zamknięty
deflektor
spalin (17)
obieg spalin wokół
kotła



otwarty deflektor spalin (17)
spaliny wylatują bezpośrednio
do komina

**sprawność kotła ulega
znacznemu obniżeniu**



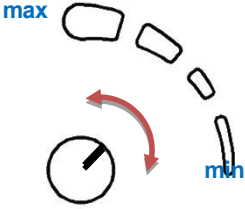
5.2. REGULACJA POWIETRZA I KOMINEK



Jeżeli komin jest wyposażony w przepustnicę wentylacyjną, należy ją wyregulować tak, aby ciąg kominowy mieścił się w dopuszczalnych granicach:

- dla C-20 12 ± 2 Pa,
- dla C-30 15 ± 2 Pa.

POWIETRZE PIERWOTNE



Rysunek 15

Powietrze pierwotne to powietrze, które przepływa bezpośrednio przez ruszt paleniska. Pod pokrywą wjazdu wyczystkowego (10) znajduje się automatyczny regulator powietrza pierwotnego (12). Jego sonda, mierząca temperaturę wody w kotle, jest umieszczona na przedniej stronie kotła pod pokrywą, w której znajduje się termometr kotła.

Obracając pokrętkiem PCV regulatora automatycznego, reguluje się przepływ powietrza pierwotnego. Regulator ustawia się zgodnie z żadaną temperaturą wody w kotle. Podziałka obejmuje zakres od min (szczelina minimalna) do max (szczelina maksymalna):



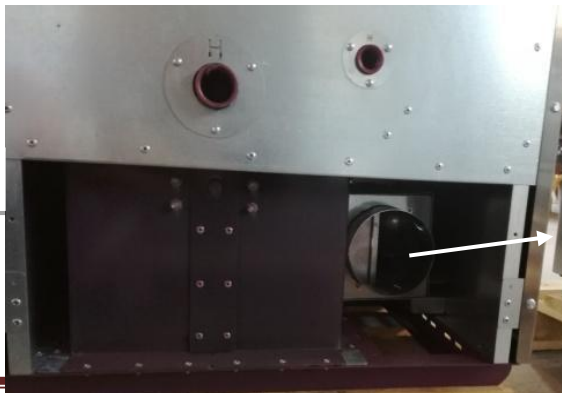
- min automatyczny regulator jest zamknięty i nie ma przepływu powietrza pierwotnego,
- max otwór powietrza pierwotnego jest całkowicie otwarty, a przepływ jest maksymalny.

W tylnej części kuchenki znajduje się okrągły króciec $\varnothing 120$ mm do zasysania zewnętrznego powietrza pierwotnego, do którego można podłączyć rurę - patrz *Rozdział 4.4.* i *Rysunek 16.*



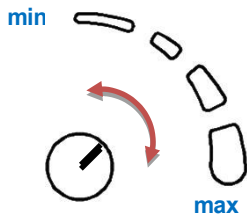
Rura łącząca lub redukcja muszą być wykonane z materiału niepalnego (zgodnie z normą DIN 4102-B1).

Rysunek 16



króciec powietrza pierwotnego (30) w tylnej części garnka

POWIETRZE WTÓRNE



Powietrze wtórne to powietrze, które wpływa do paleniska, aby ułatwić maksymalne spalanie, redukując szkodliwe substancje do popiołu i odprowadzając do komina spaliny o niskiej zdolności zanieczyszczania.

Rysunek 17

Regulator powietrza wtórnego (11) umieszcza się w przedniej części garnka pod termometrem kotła (6).



Przepływ powietrza jest regulowany przez obrót koła PCV w zależności od potrzeb. Regulator musi być zamknięty podczas rozpoczynania wypalania. Regulator powinien być otwarty maksymalnie przez 15 minut po rozpoczęciu wypalania.

5.3. SKRZYŃKA KOMINKOWA RUSZT



Reżimy palenia w kuchence są różne w okresie letnim i zimowym (reżim zimowy i letni) - *rys. 5. Reżimy te są określone przez położenie dolnego rusztu paleniska.*

Ruszt jest ustawiany za pomocą specjalnego mechanizmu:

- system letni - ruszt jest podnoszony w razie potrzeby,
- reżim zimowy - ruszt jest opuszczany.



Mechanizm regulacji rusztu jest umieszczony w dolnym otworze drzwiczek (5).

Klucz do regulacji systemu wypalania (24) służy do podnoszenia rusztu.

Po ustawieniu rusztu w żądanym położeniu należy wyjąć klucz z mechanizmu; w przeciwnym razie nie będzie można zamknąć dolnych drzwiczek (5).

Rysunek 18



mechanizm regulacji systemu odpalania z kluczem do regulacji systemu (24)

- szerokie otwory rusztu muszą być zawsze skierowane w dół, aby umożliwić opadanie popiołu!
- Podnoszenie i opuszczanie rusztu odbywa się TYLKO wtedy, gdy garnek jest zimny!



5.4. OGIEŃ

5.4.1. PROCEDURA

Przed każdym odpaleniem należy wykonać następującą procedurę:

- jeśli komin jest wyposażony w przepustnicę wentylacyjną, należy ją całkowicie otworzyć,
- otworzyć deflektor spalin (17) i ustawić automatyczny regulator powietrza pierwotnego (12) na maksimum,
- użyć regulatora (11) do zamknięcia przepływu powietrza wtórnego,
- otworzyć drzwiczki paleniska (8) (maksymalny kąt otwarcia drzwiczek w 90),
- włożyć drewno rozpałkowe do paleniska i rozpał je,



- zamknąć drzwiczki paleniska (8),
- monitorować postęp płomienia przez drzwi paleniska,



- gdy ogień będzie już w pełni płonął, w razie potrzeby dodaj drewniane polana,
- za pomocą regulatora (11) otworzyć dopływ powietrza wtórnego i zamknąć deflektor spalin (17),
- regulować intensywność pożaru poprzez regulację ilości powietrza pierwotnego za pomocą automatycznego regulatora (12),
- Powietrze pierwotne **NIGDY** nie może być dostarczane w inny sposób, gdy używany jest regulator automatyczny (12)!



OSTRZEŻENIE! Nigdy nie używaj płynów łatwopalnych, takich jak benzyna i podobne ciecze, do rozpalania ognia i zawsze trzymaj je z dala od kuchenki.

5.4.2. OPTYMALNE WYKORZYSTANIE WARTOŚCI



Objętość powietrza pierwotnego i ciąg kominowy należy wyregulować tak, aby temperatura wody w kotle nie przekraczała 85X.

Maksymalna ilość paliwa, jaką można zmieścić w palenisku:

- 6 kg w przypadku kuchenki C-20,
- 8 kg dla kuchenki C-30.



Zaleca się regularne dolewanie paliwa w ilościach od 2 do 4 kg.



Optymalne wartości kuchenki można osiągnąć tylko wtedy, gdy moc nominalna kuchenki została dobrana zgodnie z zasadami sztuki budowlanej i sprawności energetycznej obiektu.

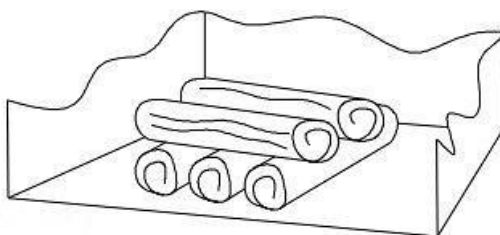
5.4.3. DODAWANIE PALIWA

Oprócz stosowania odpowiedniego paliwa i odpowiedniego ciągu kominowego, na czystość szyby wpływa również sposób zasilania kuchenki.

Zaleca się stosowanie tylko jednej warstwy w każdym uzupełnieniu paliwa oraz, jeśli to możliwe, używanie polan o długości do 2/3 długości paleniska. Między polanami powinna być zachowana minimalna odległość 1-2 cm.



Rysunek 19



Brykiety należy stosować w ilości pokrywającej tylko powierzchnię paleniska, zachowując minimalną odległość między nimi 1-2 cm.

OSTRZEŻENIE! Nowe ilości paliwa należy dodawać tylko na wierzchu żaru, tzn. nie na płomieniach, lecz tylko na wierzchu żaru (o grubości ok. 1 cm).



Automatyczny regulator powietrza pierwotnego (12) musi być całkowicie zamknięty co najmniej na 1 minutę przed otwarciem drzwiczek paleniska (8), aby zapobiec przedostawaniu się spalin do pomieszczeń mieszkalnych.



Drzwiczki należy otwierać powoli. Po dolaniu paliwa należy powoli zamknąć drzwiczki. Otworzyć automatyczny regulator powietrza pierwotnego (12), aby skrócić czas spalania paliwa.

Gdy paliwo zacznie się palić, należy ustawić automatyczny regulator powietrza pierwotnego (12) w żądanym położeniu zgodnie z *rozdziałem 5.2.*



Deflektor spalin (17) MUSI być otwarty przed otwarciem drzwiczek!

5.4.4. KARMIENIE W OKRESIE PRZEJŚCIOWYM OKRES



W okresie przejściowym, tj. gdy temperatury na zewnątrz są wyższe, nagły wzrost temperatury zewnętrznej może spowodować nieprawidłowe działanie komina (zmniejszenie ciągu kominowego), w wyniku czego nie wszystkie spaliny zostaną wydalone do atmosfery. Dlatego w okresie przejściowym zaleca się stosowanie mniejszej ilości paliwa i mniejszych polan, aby uzyskać bardziej żywy płomień, a także regulację ilości powietrza pierwotnego w celu lepszego odprowadzania spalin z komina.

6. CZYSZCZENIE

6.1. CZYSZCZENIE KUCHENKI



Kuchenka i komin muszą być regularnie czyszczone (przynajmniej raz w miesiącu).

Popielnik (14) i jego okolice należy codziennie czyścić. Popiół należy usuwać w sposób przyjazny dla środowiska i zgodnie z procedurami bezpieczeństwa.

Szybę (28) w górnych drzwiczkach paleniska (8) należy w razie potrzeby wyczyścić za pomocą środka do czyszczenia sadzy i tłuszczu.



Do czyszczenia powierzchni zewnętrznej należy używać miękkiej szmatki z neutralnym płynem czyszczącym. Nigdy nie używać metalowych gąbek i/lub innych podobnych, aby nie uszkodzić powierzchni! **POWIERZCHNI LAKIEROWANYCH NIE NALEŻY CZYŚCIĆ ŚCIERNYMI ŚRODKAMI CZYSZCZĄCYMI!**



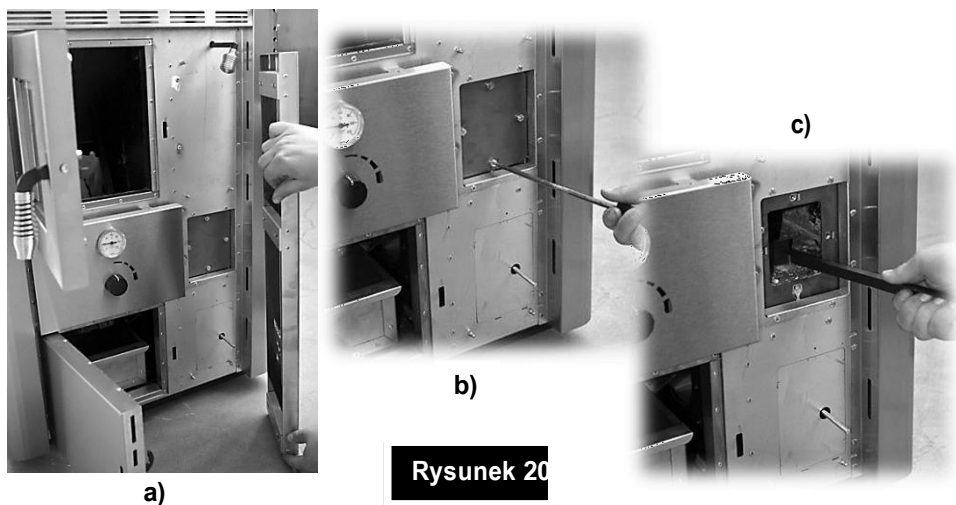
Czyszczenie kuchenki należy przeprowadzać tylko wtedy, gdy kuchenka jest nieaktywna i zimna!

6.2. CZYSZCZENIE SPALIN KANAŁ

Podczas czyszczenia kanału spalin kuchenki konieczne jest zdjęcie

plytki dekoracyjnej (31) *Rysunek 20a*. Następnie za pomocą śrubokręta należy zdjąć pokrywę ochronną (*Rysunek 20b*). Oczyszczyć i usunąć sadzę i

popiół z garnka wewnątrz (rys. 20c) za pomocą łopatkki. Po dokładnym oczyszczeniu zamontować z powrotem pokrywę ochronną i pokrywę włazu rewizyjnego na swoich miejscach.



7. KONSERWACJA

Podczas użytkowania kuchenki izolacja szamotowa (materiał eksploatacyjny) ulega naturalnym uszkodzeniom, które należy naprawić za pomocą szpachli szamotowej. Nie ma konieczności zdejmowania izolacji szamotowej z kuchenki.



Podczas dostawy płyta do gotowania jest pokryta farbą ochronną. Po kilku godzinach od pierwszego wypalenia farba ochronna na płycie do gotowania wypali się, powodując nieprzyjemny zapach. Zapach ten znika po kilku godzinach od wypalenia. Płyta nabrała szarawo-operacyjnego koloru. Jest to normalne zjawisko i nie ma wpływu na żywotność płyty.

Podczas nieużywania kuchenki **WAŻNE** jest, aby plytę do gotowania przetrzeć szmatką zanurzoną w oleju jadalnym, ponieważ z powodu wilgoci na płycie może pojawić się warstwa rdzy.





Nierdzewny materiał, z którego wykonane są kuchenki, jest podatny na nieznaczne zmiany koloru pod wpływem wysokich temperatur.

Materiały nierdzewne należy konserwować

wyłącznie za pomocą środków do konserwacji materiałów nierdzewnych zgodnie z instrukcjami producenta.



Śruby zabezpieczające klamki na górnych i dolnych drzwiach oraz śruby zabezpieczające drzwi paleniska należy w razie potrzeby dokręcić.

SZKLANO-CERAMICZNA PŁYTA DO GOTOWANIA

- tylko w przypadku niektórych modeli kuchenek



Szklano-ceramiczna płyta do gotowania SCHOTT jest wyjątkowo odporna na temperaturę i wytrzymuje nawet nagłe skoki temperatury do 700°C. Jest niewrażliwa na normalne obciążenia mechaniczne występujące w kuchni. Powierzchnia do gotowania CERAN® jest łatwa do czyszczenia.



- Należy go czyścić dopiero po całkowitym ostygnięciu, najlepiej po każdym użyciu - za pomocą papierowych ręczników kuchennych lub czystej ściereczki.
- Do regularnego czyszczenia należy używać specjalnych środków do czyszczenia ceramiki szklanej, które tworzą na powierzchni warstwę ochronną.



- NIGDY nie używaj ściernych lub agresywnych środków czyszczących, takich jak spraye do grilla i piekarnika, odplamiacze i odrdzewiacze, gąbki z powierzchnią ścierną!
- Przed każdym użyciem należy usunąć kurz i inne cząstki z płyty kuchennej, ponieważ mogą one uszkodzić jej powierzchnię.



- Twarde i zapieczone plamy należy usuwać za pomocą skrobaka do szkła i ceramiki.
- Jeśli cokolwiek (cukier lub potrawy zawierające cukier itp.) przypadkowo przypali się na powierzchni pieca, należy to natychmiast



usunąć (gdy jest gorące), aby uniknąć uszkodzenia powierzchni.

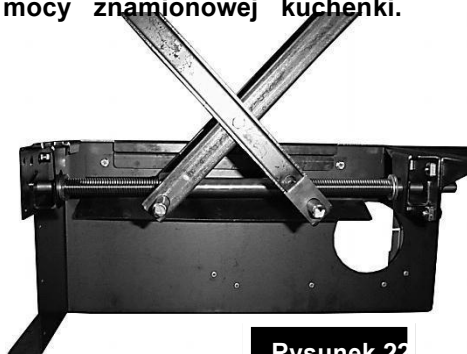
- Zmiana koloru płyty nie ma wpływu na jej działanie i wydajność!

7.1. PRZEŁĄCZNIK TRYBU ODPALANIA MECHANIZM

Mechanizm może się zaciąć podczas użytkowania z powodu stałych resztek popiołu, części metalowych (np. gwoździ), podawania niewłaściwych paliw, przekroczenia mocy znamionowej kuchenki. Konieczne jest

w takich przypadkach należy wyjąć i wyczyścić mechanizm.

W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy tylko ruszt jest zablokowany. Wyjąć ruszt z kotła i sprawdzić działanie mechanizmu. Jeśli w tym momencie nie da się uruchomić mechanizmu, należy go wyjąć i wyczyścić.



Rysunek 22

Mechanizm demontuje się, zdejmując najpierw arkusz ochronny znajdujący się nad mechanizmem, a następnie odkręcając 4 śruby przednie, 4 śruby tylne i po 2 śruby z lewej i prawej strony, używając klucza OK10, a na koniec demontując cały mechanizm (Rysunek 22). Mechanizm należy oczyścić z zanieczyszczeń i ponownie zamontować, wykonując procedurę w odwrotnej kolejności.



7.2. STARA KUCHENKA USUWANIE

Gdy kuchenka nie nadaje się już do użytku, należy przekazać ją do autoryzowanego punktu utylizacji, specjalizującego się w recyklingu tego typu odpadów. Zabrania się wyrzucania starych kuchenek do środowiska naturalnego!



7.3. SPARE CZĘŚCI

Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych producenta. W przypadku użycia nieoryginalnych części zamiennych lub wykonania naprawy przez osobę nieupoważnioną, gwarancja zostanie unieważniona.





8. AWARIE / PRZYCZYNY / ROZWIĄZANIA

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Szyba drzwiczek paleniska jest czarna i/lub palenisko jest zadymione (czarna sadza)	<ul style="list-style-type: none">◆ niewystarczający ciąg kominowy (mniejszy niż 10Pa)◆ wadliwa regulacja◆ zbyt dużo paliwa w palenisku◆ paliwo zbyt wilgotne◆ nieodpowiednie paliwo◆ zbyt wysoka temperatura paleniska	<p>sprawdzić połączenie garnka z kominem i kominem zapoznanie się z <i>rozdziałami 4.2. i 4.3.</i></p> <p>opracowanie <i>rozdział 5.2.</i> zmniejszyć ilość paliwa stosować paliwo o wilgotności względnej mniejszej niż 17%. stosować paliwo zgodnie z opisem w <i>rozdziale 1.1.</i></p> <p>zmniejszyć ilość paliwa i ilość powietrza pierwotnego oraz wyregulować ciąg kominowy zgodnie z zasadami <i>rozdział 5.2.</i></p>
Z kotła wydobywa się hałas	<ul style="list-style-type: none">◆ niewystarczający poziom wody w instalacji centralnego ogrzewania◆ niewystarczające ciśnienie wody w instalacji centralnego ogrzewania◆ niewłaściwa instalacja centralnego ogrzewania◆ w okresie letnim kocioł nie jest podłączony do wodnego kotła grzewczego◆ kuchenka nie jest ustawiona w pozycji poziomej przy użyciu poziomicy◆ nadmierna prędkość przepływu wody w instalacji◆ powietrze w systemie	<p>napęlić instalację centralnego ogrzewania wodą w ilości niezbędnej do uzyskania ciśnienia 2 barów</p> <p>zwiększyć ciśnienie wody do 2 barów</p> <p>wykonać instalację centralnego ogrzewania zgodnie ze standardami zawodowymi i normą DIN 4751 - część 1 dla systemów otwartych, tj. 4751 - część 2 dla systemów zamkniętych</p> <p>podłączenie kotła do podgrzewacza wody zamontować garnek zgodnie z instrukcją <i>rozdział 4.1.</i></p> <p>zmniejszyć prędkość cyrkulacji wody poprzez regulację liczby obrotów pompy</p> <p>prawidłowo i dokładnie odpowietrzyć instalację</p>

Niewystarczająco ciąg w kominie; czarny dym wydobywający się z komin

- ◆ komin wypełniony sadzą
- ◆ kuchenka wypełniona sadzą
- ◆ komin częściowo zatkany lub wypełniony sadzą
- ◆ paliwo nie jest dostatecznie suche
- ◆ ruszt odlewu paleniska obrócony w złym kierunku
- ◆ otwarte drzwi górne lub dolne
- ◆ nieodpowiedni ciąg kominowy
- ◆ wadliwa regulacja

czyszczenie komin
czyszczenie garnka
odblokowanie i czyszczenie komin

stosować paliwo zgodnie z *rozdziałem 1.1.*
ustawić ruszt zgodnie z *rozdziałem 5.3.*

zamknąć drzwi
wyregulować ciąg kominowy zgodnie z *rozdziałem 4.2.*
wyregulować powietrze pierwotne i wtórne

		zgodnie z rozdziałem 5.2.
Dym wydobywający się z kuchenki	<ul style="list-style-type: none"> ◆ kuchenka wypełniona sadzą ◆ komin wypełniony sadzą ◆ paliwo zbyt wilgotne ◆ paliwo niskokaloryczne ◆ zbyt niski poziom świeżego powietrza w pomieszczeniu ◆ zbyt niska temperatura wody powrotnej ◆ zbyt niska temperatura w komorze spalania ◆ komin niższy niż 4,5 m ◆ średnica kominu mniejsza niż zalecana 	<p>rozdział 6.1. wyczyścić komin zgodnie z opisem w rozdziale 6.2. stosować paliwo zgodnie z opisem w rozdziale 1.1.</p> <p>badanie rozdział 4.4. ustawić termostat tak, aby włączyć pompę przy temperaturach powyżej 55X zwiększyć temperaturę w palenisku poprzez zwiększenie ilości paliwa wyregulować komin zgodnie z rozdziałami 4.2. i 4.3.</p>
Woda wyciekająca z kotła (kondensacja kotła)	<ul style="list-style-type: none"> ◆ nadmierny przepływ wody ◆ paliwo zbyt wilgotne ◆ uszkodzony kocioł ◆ niewystarczająca ilość paliwa ◆ niewystarczająca ilość powietrza pierwotnego 	<p>zmniejszyć przepływ wody</p> <p>stosować paliwo zgodnie z opisem w rozdziale 1.1. wezwać autoryzowanego serwisanta dodać więcej paliwa do paleniska zwiększyć ilość powietrza pierwotnego zgodnie z rozdziałem 5.2., sprawdzić działanie automatycznego regulatora powietrza pierwotnego</p>
Zbyt niska temperatura gotowania	<ul style="list-style-type: none"> ◆ niewystarczający lub nadmierny ciąg kominowy ◆ zbyt duża ilość powietrza pierwotnego ◆ nieodpowiednie paliwo ◆ zbyt duża ilość paliwa - utrudnione spalanie ◆ deflektor spalin otwarty ◆ ruszt zbyt nisko w okresie letnim 	<p>wyregulować ciąg kominowy zgodnie z rozdziałem 4.2. zmniejszenie ilości powietrza pierwotnego stosować paliwo zgodnie z opisem w rozdziale 1.1. dodać mniej paliwa do paleniska zamknąć deflektor spalin ustawić wysokość rusztu zgodnie z potrzebami</p>
Zbyt wysoka temperatura gotowania	<ul style="list-style-type: none"> ◆ nadmierny ciąg kominowy ◆ nieodpowiednie paliwo ◆ deflektor spalin zamknięty ◆ ruszt zbyt wysoko w okresie letnim 	<p>zmniejszyć ciąg kominowy zgodnie z rozdziałem 4.2. stosować paliwo zgodnie z opisem w rozdziale 1.1. otworzyć deflektor spalin opuścić ruszt</p>

Woda w kotle wylotowym nie osiąga wymaganej temperatury

- ◆ niewłaściwe zwymiarowanie instalacji centralnego ogrzewania
- ◆ niewystarczająca ilość paliwa
- ◆ termometr systemu centralnego ogrzewania nie wyświetla prawidłowo temperatury

zwymiarować instalację centralnego ogrzewania zgodnie z normami branżowymi i normą DIN 4751 - część 1 dla systemów otwartych, tj. DIN 4751 - część 2 dla systemów zamkniętych regulować przepływ wody w zależności od możliwości ciepłych kotła

dodać więcej paliwa do paleniska zgodnie z *rozdziałem 5.4.2.*
instalacja funkcjonalna i zatwierdzona

		(umiarkowany) termometr
Podnoszenie lub opuszczanie rusztu trudne	<ul style="list-style-type: none"> ◆ szczątki materiałów niepalnych między rusztem a kotłem (gwoździe i podobne) ◆ nieprawidłowo ukształtowany kocioł 	<p>dokładnie oczyścić z resztek materiałów niepalnych</p> <p>wezwać autoryzowanego serwisanta</p>

9. WSPARCIE TECHNICZNE

Szanowny Kliencie,

Jeśli w powyższej tabeli nie udało Ci się znaleźć rozwiązania problemów związanych z nieprawidłowym działaniem produktu, które mogły wystąpić podczas jego użytkowania, skontaktuj się z naszym działem reklamacji i pomocy technicznej:

- Tel: +385 (0)40 337 344
- Faks: +385 (0)40 337 906
- E-Mail: info@senko.hr, podrska@senko.hr

CHCIELIBYŚMY SKORZYSTAĆ Z TEJ OKAZJI, ABY PRZYPOMNIEĆ, CO NALEŻY POSIADAĆ, KONTAKTUJĄC SIĘ Z NASZYM DZIAŁEM REKLAMACJI I POMOCY TECHNICZNEJ:

Zanim skontaktujesz się z nami, przygotuj następujące dokumenty:



- paragon zakupu z datą zakupu,
- gwarancja (na końcu niniejszej *instrukcji*),
- pisemny raport z instalacji (na końcu niniejszej *instrukcji*),
- Instrukcja obsługi.

Wymienione powyżej dokumenty są niezbędne do jak najszybszego i bezproblemowego usunięcia występującej usterki!

10. DANE TECHNICZNE

Kuchenka SENKO		C-20	C-30
Nominalna moc cieplna, kW		25	35
Kocioł, kW		20	23
Pokój, kW		5	12
Ilość wody w kotle, L		20	28
Ciśnienie robocze (maks.), bar		3	
Temperatura pracy, °C		85	
Szerokość, mm		600	
Głębokość, mm		640	780
Wysokość, mm		850	
Waga, kg		154	180
Otwór paleniska (szer. × wys.), mm		200×260	
Palenisko (szer. × głęb.), mm		275×430	275×570
Pojemność paleniska, dm ³		62,08	82,29
Zużycie paliwa, kg/h		7	9,5
Wysokość podnoszenia rusztu, mm		170	
Płyta do gotowania (szer. × głęb.), mm		475×445	475×585
Powierzchnia płyty kuchennej, m ²		0,211	0,277
Skrzynka na popiół, L		7,5	10,5
Wylot gazów spalinowych, mm		130	
Temperatura gazów spalinowych, °C		350	370
Wymagany ciąg kominowy, Pa		12	16
CO w gazach spalinowych przy 13% O ₂ , %.		0,35	0,57
Masowe natężenie przepływu gazów spalinowych, g/s		17	24,6
Sprawność, %.		75	74
Rozporządzenia	Powietrze pierwotne	auto	
	Powietrze wtórne	instrukcja obsługi	
Certyfikacja zgodnie z normą EN		EN 12815	
Klasa efektywności energetycznej		A	A

specyfikacja techniczna dotyczy polan drewna i brykietów drewnianych stosowanych jako paliwo

- specyfikacje techniczne mają charakter orientacyjny i jako takie mogą się różnić. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji technicznej w celu ulepszenia produktów.

11. WARUNKI GWARANCJI

Niniejsze warunki gwarancji obowiązują we wszystkich krajach europejskich, w których sprzedawane są produkty SENKO. W przypadku reklamacji klient zwraca się do producenta/sprzedawcy lub najbliższego autoryzowanego serwisu, przedstawiając dowód zakupu z datą zakupu, gwarancję i protokół instalacji.

OKRES OBOWIĄZYWANIA GWARANCJI

Producent SENKO d.o.o. udziela 2-letniej gwarancji na swój produkt, licząc od daty zakupu kotła wbudowanego. Wszystkie pozostałe części (termometr, regulator automatyczny z sondą, przyciski regulacyjne) objęte są 6-miesięczną gwarancją.

Producent gwarantuje, że produkt został wyprodukowany i certyfikowany zgodnie z normą EN 12815 oraz że spełnia wszystkie wymagania określone w tej normie. Użytkownik jest zobowiązany do przestrzegania instrukcji obsługi.

WYJĄTKI

Wyjątkiem są części podlegające zużyciu, takie jak płyty szamotowe i szamotowe, ruszt paleniska, popielnik, uszczelki i szyby.

Płyty szamotowe (zmiany koloru lub pęknięcia zależą od materiału i nigdy nie można ich całkowicie wykluczyć). Nie wpływają one jednak na funkcjonowanie urządzenia (dopóki płyty pozostają w palenisku) i nie są powodem do niezgodności z przepisami.

Szkló (drzwiczki, panele, płyta do gotowania CERAN) - pęknięcie lub uszkodzenie szkła z powodu zagrożenia zewnętrznego, zmiany na powierzchni spowodowane czynnikami termicznymi, takimi jak popiół lotny lub sadza na powierzchni szkła.

Odbarwienie farby spowodowane przeciążeniem napięciem termicznym.

Uszczelki - np. stwardnienie lub pęknięcie na skutek naprężeń termicznych

lub mechanicznych. Powłoki powierzchniowe - częste czyszczenie lub

czyszczenie za pomocą ściernych środków czyszczących.

Odlewy i części narażone na duże naprężenia termiczne - ruszt paleniska, płyta kuchenna lub popielnik.

Wymiennik ciepła (kocioł) nie podlega gwarancji w przypadku, gdy nie jest zabezpieczony odpowiednim obiegiem antykondensatowym, gwarantującym minimalną temperaturę wody powrotnej wynoszącą co najmniej 55°C.

NAPRAWY

Ewentualne naprawy w ramach gwarancji będą wykonywane w ciągu 30 dni od daty dostarczenia wyrobu do producenta. Jeżeli naprawa nie zostanie wykonana w ciągu 30 dni od daty dostarczenia wyrobu do producenta, wyrób zostanie wymieniony na nowy. Producent powiadomi klienta o dokonanych naprawach. Klient zobowiązany jest do odbioru wyrobu w ciągu 5 dni od zakończenia naprawy.

KOSZTY

Producent nie pokrywa żadnych kosztów dostawy i zwrotu.

Przed przystąpieniem do napraw gwarancyjnych (uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, transportem i montażem kuchenki) producent poinformuje klienta o cenie naprawy w formie pisemnej. Po wyrażeniu zgody przez klienta, producent wykona naprawę i obciąży klienta kosztami naprawy.

CZĘŚCI ZAMIENNE

Oryginalne części wymienione w ramach gwarancji nie muszą odpowiadać usuniętym częściom pod względem wyglądu zewnętrznego, ale muszą im dorównywać pod względem jakości i funkcjonalności.

ZRZECZENIE SIĘ ODPOWIEDZIALNOŚCI

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za utratę lub uszkodzenie urządzenia w wyniku kradzieży, pożaru, wandalizmu lub z podobnych przyczyn. Pośrednie lub bezpośrednie uszkodzenia produktu, które są wynikiem niewłaściwego transportu produktu, są wyłączone z odpowiedzialności. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody spowodowane oddziaływaniem chemicznym lub elektrochemicznym (np. zanieczyszczenia powietrza do spalania, kamień wodny i podobne), które są wynikiem niewłaściwej instalacji produktu i naruszenia niniejszej instrukcji.

WARUNKI DODATKOWE

Niewielkie różnice wymiarowe w materiałach konstrukcyjnych i częściach kuchenki nie stanowią podstawy do reklamacji. W okresie, w którym produkt był niesprawny, nie będziemy przyznawać żadnych rekompensat. Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie klienta wymienionego w karcie gwarancyjnej i nie może być przeniesiona na inne osoby.

Gwarancja traci ważność, jeśli użytkownik dokonał zmian w produkcie bez uprzedniej wiedzy producenta. Jeśli użytkownik dopuścił się zaniedbania i przeprowadził konserwację w niewłaściwy sposób. Jeśli użytkownik używa paliwa, które nie jest zgodne z typami i ilościami podanymi w niniejszej instrukcji.

Ewentualne spory będą rozstrzygane przez właściwy sąd w Čakovcu.

Producent SENKO d.o.o. zastrzega sobie prawo do zmiany wszelkich szczegółów technicznych, danych i fotografii opublikowanych w niniejszej broszurze bez uprzedzenia, w celu ulepszenia swoich produktów. Fotografie kuchenki, części, elementów i wyposażenia opublikowane w tej broszurze mogą różnić się od rzeczywistych

Nr GWARANCJI.**KUCHENKA CENTRALNEGO OGRZEWANIA NA PALIWO STAŁE BEZ PIEKARNIKA:** C-20 L C-20 D C-30 L C-30 D**NUMER SERYJNY:****DATA PRODUKCJI:****NAZWA I
ADRES
SKLEPU:****NAZWA I
ADRES
KLIENTA:****DATA ZAKUPU:****PIECZĘĆ SKLEPU I
PODPIS
SPRZEDAWCY:**

Serwisowanie zakończone w terminie:

Pieczęć i serwis

podpis technika: _____
kamini - Usługowo za upotrebu

Serwisowanie zakończone w terminie:

Pieczęć i serwis

podpis technika: _____

Przyłącze kominowe wykonane przez firmę:

Firma/działalność gospodarcza: _____ Osoba odpowiedzialna:

pieczęć i podpis

Ulica: _____ Miasto: _____

Telefon: _____ Kraj: _____

Data: _____ Podpis klienta: _____

Komin

podłączona)

Typ:

Wymiary (mm):

Wysokość (m):

Zanurzenie (Pa):

powietrze (jeśli podłączona) Temperatura gazów spalinowych na wylocie

(°C):

.....

Data ostatniej inspekcji:

Liczba połączeń:

Rura odprowadzająca dym (jeśli jest

Przekrój poprzeczny (mm):

Długość (m):

Liczba kolan:

Rura doprowadzająca

Przekrój poprzeczny (mm):

.....

Długość (m):

Liczba kolan:

Podłączenie instalacji centralnego ogrzewania wykonane przez firmę:

Firma/działalność gospodarcza: _____ Osoba odpowiedzialna:

pieczęć i podpis

Ulica: _____ Miasto: _____

Telefon: _____ Kraj: _____

Data: _____ Podpis klienta: _____

System

otwarty System zamknięty

tak nie tak nie

Wykonanie połączenia zgodnie z normą DIN tak nie

4751 Pojemność przestrzeni ogrzewanej (m³):

.....
Pojemność zbiornika wyrównawczego (m³):

.....
Typ pompy: Przepływ wody (m³ /h):

Typ zaworu bezpieczeństwa: Zawór bezpieczeństwa
SENKO kamini - Urządztwo za użyciu dopuszczony do pracy przy 2 bar

Temperatura wody (°C) na wlocie: wylot:



Senko d.o.o.
 Vladimira Nazora 22, Štefanec
 40 000 Čakovec, Republika
 Chorwacji

12

EN 12815:2001 / A1:2004 / AC:2007

Kuchenki centralnego ogrzewania na paliwo stałe bez
 piekarnika

	C-20	C-30
Minimalna odległość od powierzchni palnych :	powyżej 100 cm przód 80 cm tył 20 cm listwa boczna 20 cm	
Emisja CO w gazach spalinowych (przy 13% O ₂) :	0,35 %	0,57 %
Maksymalne ciśnienie robocze wody :	3 takt	
Temperatura gazów spalinowych :	350 °C	370 °C
Moc cieplna - woda :	20 kW	23 kW
Moc cieplna - pomieszczenia :	5 kW	12 kW
Wydajność :	75 %	74 %
Rodzaj paliwa :	polana drewna, brykiety drewnne	
Zużycie paliwa :	7 kg/h	9,5 kg/h
Nr certyfikatu:	E-30-00433-12	

Przeczytaj i przestrzegaj instrukcji obsługi. Należy używać
 wyłącznie zalecanego paliwa.

Wyprodukowano w Republice Chorwacji

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

**Ten produkt jest certyfikowany
zgodnie z normą EN 12815. Raport z
badań nr 30-11665/2 z 29 czerwcath
2012 r.**

Oryginalny certyfikat wyrobu i deklaracja właściwości użytkowych dostępne na życzenie.

SENKO

Vladimira Nazora 22, Štefanec, 40000 Čakovec, Hrvatska
Tel: +385 (0)40 33 73 44 • E-mail: info@senko.hr

www.senko.hr



*... DUCH TRADYCJI W
NOWOCZESNYCH
FORMACH DLA
ZDROWE ŚRODOWISKO.*

facebook.

YouTube



Podręcznik ten można znaleźć na stronie <http://en.senko.hr/>.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany wszystkich danych liczbowych, szczegółów technicznych i kolorów produktów wymienionych w niniejszej instrukcji bez wcześniejszego powiadomienia